Ն. 7020 1908 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 9 ՇԱԲԱԹ ՇԱՊԱՆ 26 1908 ՍԵՊՏԵՄ. 22 ԷՖԻԼԻՆԱԻ 24ՆԱՄԻ ՍԻՆԷ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱԶ ՎԷ ՄԻՍԻՏԻՐԻ
ՏԱՀՊԻՏ ՎԻՐԱԲԵԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ
Ն. 20

Կազէթայա այիտ մէվատտ հագգընտա սահիպը իմթիյազա միւրաճաաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազին իմզասը վէ կազէթանին մէհորը մախսուսլյա մաթպանին մաթպու մագպուզլար թէէսիսաթը եալնըզ միւթէպէր վէ մէշրու օլաճագ տըր։

ՃԷՌԻՏԷԻ ՇԱՐՂԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐԱ

جريدهٔ شرقيه
دیکران حیوماك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسیس ایتمش‌در
صاحب امتیازی جیره‌لکیانه

DJERIDÉI CHARKIÉ
FONDE EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOCAT
Avenue de la Sublime Porte
No. 20

ԱԳՕՆԷ ԳԻՆԻՆԹԼԱՐԸ

Բէյրին օլարագ	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղ.	70 ղ.	45 ղ.
ԹԱՇՐԱ	150 ղ.	80 ղ.	40 ղ.
Մէմ. էճՆէՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մէէհիտիյէ 20 ղրշ. տան

ՄԻՆԱՍ ՁԵՐԱԶ ԷՖ.

Եվրօբատան ավտէթ իսէն հիւրրիյէթէրվէրանատան, պու էտիպը մէշհուրէն ոզու մուհտարիրը զիլիզիմարրն իսթիգպալի տէ կէչէն կիւն հայսիյէթը միլլիյէէ մուվաֆքըգ պիր սուրէթտէ իճրա օլընար։

Մինաս Զէրազ էֆ.ի պիր հիւրրիյէթպէրվէր թէսմիյէ իմմէք.քէնտի սայ ու հիմմէթինի թային վէ թասրիհէ քեֆի տէյիլ տիր։ Քէնտիսի միլլէթիմիզին գանուն, առալէթ վէ միւսալաթ տարիրէսինտէ իսթիհսալը հուզուգը իչիւն «էրմէնի Մէսէլէսինի» էն էյի վէ միւֆիտ պիր սուրէթտէ իյդահ իտէնիլէրտէն պիրի օլմըշ տըր։

Մինաս Զէրազ էֆ. սոն տէվիրտէ էրմէնի մէսէլէսի հագգընտա հէնուզ պահս օլընմատան, Եվրօբատա իսթիլալ ճէմիյէթլերի (յեղափոխական մարմիններ) թէչէքքիլ իմմէտէն, պուրատա կեդրոնական Վարժարան միւտիրիյէթի իլէ վաֆանընը թէրք իտիրէք, Եվրօբայա կիմմիշ վէ օրատա միւֆիլաթլարա տիւչար օլարագ անլաթմաղա չալըշմըշ տըր քի՝ Եվրօբալըլար, Պերլին ահանամէսի իլէ Երմէնի միլլէթինէ գարշը թէահիւտլերինի իճրա իթմէմիյէր տիր, եանի Անատօլու վիլայէթրընն ահվալինէ տաիր ումում տէվլէթլերճէ պիր հագգը թէքթիշ վար տըր քի, պունընն իճրա օլընմամասընա կիւնտէն կիւնէ ֆէնալաշմագտա հալ կիւնտէն կիւնէ ֆէնալաշմագտա վէ էն զիյատէ միլլէթ միւթէզարրուր օլմագտա տըր։

Ոու թարիխտէ՝ եանի պունատան 20 սէնէ ագաէմ, վիլայաթտա վէ ումում մէմալիքատէ սուլի իտարէ, սոն պիր գաչ սէնէ նիսպէթ վէ տէրէճէսինտէ տէյիլ իտի. հալ պու քի Զէրազ էֆ. Թուրքլան թարիղին նէրէտէ գարար գրլաճաղընը պիլէնէլէրտէն իտի վէ իչթէ պունընն իսլանը չարէսինէ թէվէսսիւլ իտիլմէսի լիւզումընը կէօսթէրտի։

Զէրազ էֆ.նէն սոր մագաէտի՝ անվալիմիզ իւզերինէ Եվրօբանընն նազարը տիգգաթընը ճէլգ իթմէք վէ պու սուրէթլէ Անատօլունընն իսլանթընը իճրա իթտիրմէք իտի քի, պունատան եալնըզ պիզ տէյիլ՝ իլլա Թիւրք գավմը տա իսթիֆատէ իտէճէք իտի. զիրա վուգու պուլան սուի իտարէ վէ սուի իսթիմալարրն պիր գուրպանը տա օնլար իտիլէր։

Հալ պու քի պուրատա պիր նօգթա վար տըր քի, պունընն իյդանը լազըմ կէլիր։ Մինաս Զէրազ էֆ.նէն մագսէտի ահատա միլքիմիզէ պիր մուտախէլէի էճնէպկիչ՝ մի իւլերի կէմիրմէք իտի. պէօյէ տիւչունէն պիր քիմանէն համիյէթի վաֆանընէրվէրիկի օլապիլի՞ր մի, զիրա մէմլէքէթ նէ գատար ֆէնտ իտարէ օլունրրսա օլունսան, պիր Օսմանլընրն պիր էճնէպկիչ էսիր օլմասը էլպէթտէ թէճվիզ օլընաճաղ հալլէրտէն տէյիլ տիր վէ համիյէթը միլլիյէէ տէ մուվաֆքըգ օլամագ։ Զէրազ էֆ.նին մագսէտի միւտախէլէ իլէրի կէմիրմէք (էնթէգրասիոն) տէյիլ իտի իլլա՝ հագգը թէքթիշ (սիւռվէյանս) իտի։

Միւտախէլէ՝ պիր էճնէպկինին պիր մըլքին ումուր վէ մուամէլաթրնին իտարէսինտէ իսա պէ իսա բէյի օլմասը, իճրա օլընաճագ թէտապիրին գարարլաշրրրմասընատա պիր էֆքեար պէյան իթմէսի վէ տահա տօղրուր մէմէքէթի քէնտիսի իտարէ իթմէսիտիր քի, Թիւրքիանընն պազը գրմարրընն պու սուրէթլէ պու կիւն էլտէն չըղմըշ պիր հալտէ պուլընտըգլարը կէօրիւիյօր։

Թէֆթիշ իսէ, մանէվի պիր հագգընն իսթիմալի տիր. տէվլէթ Անատօլուսա իճրա իտէճէկի իսլանթ հագգընտա Եվրօբա տէվլէթլերինէ բէյտէրբէյ մաւիմաթ վերճէք իտի։ Իճրա օլընան իսլանթատա նօգատն պիր ճիհէթ օլա իտի, պունընն իքմալինի տէվլէթլերը թէբլիֆ իտէճէքլէր իտի, ֆագաթ եինէ մէնֆաաթ միլքին օլաճագ իտի։ Տէվլէթը Ալիյէ պունը իճրա իթմէտի, վէ Եվրօբա տէվլէթլերի տէ արա սրրա պու չարթը տերմիյան իթտիլէր իսէ տէ պերլաէ քէնտիլէրինին տահա պէօյիւք մէնֆաաթլարը օլարընընատա, պու հագգը իսթիմալ իթմէտիլէր վէ իսէ մէհիլիր։

Նու իյդահատան անլարընրը վէճնէ, Մինաս Զէրազ էֆ. տէվլէթին էն պէօյիւք պիր մուհիպպի օլմուշ տըր, զիրա Ինկիլթէրա վէ Ֆրանսա տէվլէթինին պիթարաֆանէ Անատօլու իսլանթընը թէֆթիշ էյլէմէլէրի, միւթէվֆա Խալիլ Բիքթաթ բաշա կիպի պիր Սատրազամին վէ Մէմուուն բաշա կիպի անվալի մալիէ պիր Տանիրիյէ նազարընին թէֆթիշլէտէն էր հալտէ ֆայտալի օլաճագ իտի։

Մաէթթէէսիւ՝ տէվլէթտէ պունլարը անլայան վէ անլաթտրան պիթարաֆ ատամլար գալմամըշ իտի։ Իսարէ մէնֆաաթէրէսի, ալտէգաղը ատամլարին էրինտէ գալմըշ վէ պունլար, ատալէթ վէ զանուն նամինա բէֆ օլունան էր սէսայր պիրէր իսթիթալ վէ իսթիշաղ նիշանէսի կիպի թէէղգը իթտիրմէքտէ իտիլէր։

Պունլար ինտինտէ Մինաս Զէրազ էֆ. պիր իսթիլալը, դօրդուլաճագ պիր ատամ, էր թարաֆա տէյնէթ սաչան պիր ֆէրտ տէյու թէէղգը օլունրյոր իտի, հալպուկ քի Զէրազ էֆ. չու սինինէ գատար էյնիակ պիր ռէվոլվէր թոմմուշ ատամ տէյիլ տիր, պիր թիւֆէնկին նասըլ բանթատրընը տա պիլմէզ վէ սինամիթին տէ նէ չէքլտէ օլատուղնը տա կէօրմէմիշ տիր. քէնտի սիլահը քէնտի գալէմի տիր, վէ իչթէ պու գիսիանլա մըլքիմիզտէ վուգու պուլան ատատէթսիզլիկէ գարշը միւտարէպէտ պուլընտը վէ զալէպէ իթտի, գիրա 2։ սէնէտէն պէրու Ֆրանսատա վէ Ինկիլթէրատա միլքիմիզին իսթիդպալի իչիւն սէօյլէտիկի ռէօվլէրին այնը հալիգաթ օլատուղը, պու կիւն թէհագուզագ իթտի վէ իսլանթ տա մանվա քէնտի կէօսթէրտիկի սուրէթտէ իճրա օլունտը։

Ոու վաթանդէրվէր զաթ՝ պիզիմ անճագ Դանու�բ էսասի տահրէսինտէ միլլէթին իսլանընը թալէպէ հագգըմզը վար տըր տէմէքտի իտի, վէ պունընն դայրը իճրա օլունան թէչէպիսսաթա հէմէֆքեար պուլընմամագտա իտի։ Յունէյլէքի Եվրօբատա մէնաֆիի միլլէթ իչիւն մուամէլէտէ պուլընան զէվաթ իլէ քէնտի արասընտա պէօյիւք պիր իսթիֆաք վար իտի, վէ պու ճէմիյէթ էֆթաասընտան հէր քիմէ Զէրազ էֆ. սօրուլտրգտա «օ պիտիկիմիզ Զէրազ էֆ. տէյիլ տիր. արթըգ սիւչկիւն պիր հալտէ չէքիլմիշ պիր սուրէթտէ եաշամագտա տըր» տէմէքտէ իտիլէր։

Ֆիլհակիգա տա Զէրազ էֆ. չէքիլմիշ պիր սուրէթտէ եաշամագտա իտի, զիրա միլլէթին հագգընը միւտաֆաա իթմէք իչիւն իթթիհազ օլունան թէտպիրլէրէ ագը երմէմէքտէ իտի վէ Թիւրքիատա օյտա օյտա Դանունի էսասի վէ միւսավաթ տահրէսինտէ պիր ըսլանթ օլաճագ տըր, պունընն իչիւն պու գատատ ազիմ ֆէտատքարլըգլար իճրասընա գաթան մանալ եօգ տըր աէյտ պէյանը էֆքեար իթմէքտէ իտի։

Ոու ֆէտատքարլըգլար իճրա վէ պինլէրճէ ոն պինլէրճէ եիւզպինլէրճէ նուֆուսըն գանը տէօքիւտիքտէն սոնրա, իչ Զէրազ էֆ.նէն տէտիկի նօգթասընա կէյտի տուրը վէ հագգընն քէնտի թարաֆընտա օլըղընը իթիրաֆէ պիզի մէճպուր իտի։

Զերազ էֆ. պէօյէ իթիտալ իլէ հարաքէթ իթմէք վէ միլլէթին հագգը նէ իսէ ոնը թայէպ իթմէք մէսլէքինի թաագիպ իթմէք խուսուսընատա քէնտիսի իլէ պէրապէր պաչգա հէմէֆքեարլար տա պուլմուշ իտի։ Խրիմեան Հայրիկ, Իզմիրլեան Սրբազան, Նուպար բաշա, Մելքոն Խան, էր զեման սրրաբ տիւտիքտէ Զերազ էֆ.նէն բօյիթիգասընը թասվիպ իթմիշլէր տիր։

Հաթթա պիր մինասէպէթլէ միւթէվֆա Նուպար բաշա «Զերազին տէտիկի սէօզլէր, բէք չօգ սէօզլէր իչինտէ էն տօղրուսը տրը։ Թիւրքիատա ատալէթ վէ միւսավաթ վէ հիւրրիյէթ թալէպլինտէն պաչգա հիչ պիր հագգըմըզ եօգ տրը, եօգատ տավայը ղայպ իտէրիզ վէ հիչ պիր շեյ տէ էլտէ իտէմէիիզ։ Մէմլէքէթ պէօյիւք իսլանթատա միւնթաճ տրը, էրմէնիլէր պու իչտէ էօն այագ օլուրլարատա, Թիւրքլէրին տէ թէվճճիհինի գազանըրլար եօգատ անլէրին ատավէթինի ճէլպ իտէրլէր։ Պուկիւն Թիւրքիայը զապթ իտէճէք Եվրօբայա հիչ պիր գուվվէթի եօգ տրը։ Էկէր իսլանթ թարաֆընա կիթմէզսէք իսթիպտատ տէվամ իտէր պէնիմ պու գատատ սէնէլիք թէճրիպէմ պունը կէօսթէրիյօր» տէմիշ տիր։

Ոու պէօյիւք տիրլօմաթընն վէ Զելլալ էֆ.ի հէմֆքեար օյանլարընն սէօզի տօղրու չը գմատը մը։ Միլլէթ պուկիւն Դանունը էսասինին տահրէսինտէ միլլէթին իսլանընը թալէպէ հագգըմզը վար տրը տէմէքտի իտի, վէ պունընն դայրը իճրա օլունան թէչէպիսսաթա հէմֆքեար պուլընմամագտա իտի։ Յունէյլէքի Եվրօբատա մէնաֆիի միլլէթ իչիւն մուամէլէտէ պուլընան զէվաթ իլէ քէնտի արասընտա պէօյիւք պիր իսթիֆաք վար իտի, վէ պու ճէմիյէթ էֆթասընտան հէր քիմէ Զէրազ էֆ. սօրուլտրգտա «օ պիտիկիմիզ Զէրազ էֆ. տէյիլ տիր. արթըգ սիւչկիւն պիր հալտէ չէքիլմիշ պիր սուրէթտէ եաշամագտա տըր» տէմէքտէ իտիլէր։

Ֆիլհակիգա տա Զէրազ էֆ. չէքիլմիշ պիր սուրէթտէ եաշամագտա իտի, զիրա միլլէթին հագգընը միւտաֆաա իթմէք իչիւն իթթիհազ օլունան թէտպիրլէրէ ագը երմէմէքտէ իտի վէ Թիւրքիատա օյտա օյտա Դանունի էսասի վէ միւսավաթ տահրէսինտէ պիր ըսլանթ օլաճագ տըր, պունընն իչիւն պու գատատ ազիմ ֆէտատքարլըգլար իճրասընա գաթան մանալ եօգ տրը աէյտ պէյանը էֆքեար իթմէքտէ իտի։

Զերազ էֆ. պէօյէ իթիտալ իլէ հարաքէթ իթմէք վէ միլլէթին հագգը նէ իսէ ոնը թայէպ իթմէք մէսլէքինի թաագիպ իթմէք խուսուսընատա քէնտիսի իլէ պէրապէր պաչգա հէմֆքեարլար տա պուլմուշ իտի։ Խրիմեան Հայրիկ, Իզմիրլեան Սրբազան, Նուպար բաշա, Մելքոն Խան, էր զեման սրրաբ տիւտիքտէ Զերազ էֆ.նէն բօյիթիգասընը թասվիպ իթմիշլէր տիր։

Հաթթա պիր մինասէպէթլէ միւթէվֆա Նուպար բաշա «Զերազին տէտիկի սէօզլէր, բէք չօգ սէօզլէր իչինտէ էն տօղրուսը տրը։ Թիւրքիատա ատալէթ վէ միւսավաթ վէ հիւրրիյէթ թալէպլինտէն պաչգա հիչ պիր հագգըմըզ եօգ տրը, եօգատ տավայը ղայպ իտէրիզ վէ հիչ պիր շեյ տէ էլտէ իտէմէիիզ։ Մէմլէքէթ պէօյիւք իսլանթատա միւնթաճ տրը, էրմէնիլէր պու իչտէ էօն այագ օլուրլարատա, Թիւրքլէրին տէ թէվճճիհինի գազանըրլար եօգատ անլէրին ատավէթինի ճէլպ իտէրլէր։ Պուկիւն Թիւրքիայը զապթ իտէճէք Եվրօբայա հիչ պիր գուվվէթի եօգ տրը։ Էկէր իսլանթ թարաֆընա կիթմէզսէք իսթիպտատ տէվամ իտէր պէնիմ պու գատատ սէնէլիք թէճրիպէմ պունը կէօսթէրիյօր» տէմիշ տիր։

Ոու պէօյիւք տիրլօմաթընն վէ Զելլալ էֆ.ի հէմֆքեար օյանլարընն սէօզի տօղրու չը գմատը մը։ Միլլէթ պուկիւն Դանունը էսասինին տահրէսինտէ միլլէթին իսլանընը թալէպէ հագգըմզը վար տրը տէմէքտի իտի, վէ պունընն դայրը իճրա օլունան թէչէպիսսաթա հէմֆքեար պուլընմամագտա իտի։ Յունէյլէքի Եվրօբատա մէնաֆիի միլլէթ իչիւն մուամէլէտէ պուլընան զէվաթ իլէ քէնտի արասընտա պէօյիւք պիր իսթիֆաք վար իտի, վէ պու ճէմիյէթ էֆթասընտան հէր քիմէ Զէրազ էֆ. սօրուլտրգտա «օ պիտիկիմիզ Զէրազ էֆ. տէյիլ տիր. արթըգ սիւչկիւն պիր հալտէ չէքիլմիշ պիր սուրէթտէ եաշամագտա տըր» տէմէքտի

էսպապը նազարը տիգգաթ վէ ինսաֆա ալմայարագ պու կիւն մախէթի եէվմկէսիի թէտարիքաէն ամիզ օլան միւտիրի մումիւիէյնի տէ գօլնսան թուիթուպ ամար, պունդն Օսման աղա կիպի մէմէքեթատ չիթիլիկի, պանգալարտա բարտար եօգ, նէ հանէթի քիրա իլէ օթուրտրը խանէսնտէքի թարը հայաթ վէ մախէթինէ պագընը, ամբանամագ հալտէ տիր. մէքթէպ մէկդունլարը միւգէթթիր մաազուլարը մէմուրկէթ խթէտիքճէ աչըգ եէր եօգ վէ եավսատ բիկատէ գօրուճըլըը թէքյիֆի կիպի ամը ճէվապլարա հալէա սիւրիւնսիրիյօր. մէքթէպդն իմթիյազաթընը, թալէպէնն հուգուգ վէ խթիգպալինի այա, պիթնա ալըրհարնա պէօյէ պիր մուհիմմ տաիրէյէ պիր մէքթէպլի թայն իթմէյիպ տէ, խարիճատն պիր ատամ գօնուլմասընը նասըլ թէֆվիզ իթտի, ամապա մէքթէպ մէկդանլարը վէ պի ղայրի հագգ միւգէթթիր մաազուլարը իյինատ Լութֆի էֆ. իգթիտարընտա ատամ պուլամասը մը, մութլագա պուլընանլար եա՝ Բամիզ պէյնն վէ եա պաշ քամթիպ Թէվֆիգ Էֆ.նին հէմշէհրիի օլմասա կէրէք տիր. պունդն հիքմէթինի պիւթիւն օրմանդրար պիրմէք խթէր, վէ սընբքը մահտուտ Իսքենտէրիյէ չէշիտի իչիւն թէյնֆանը ապիմէյէ վէ թաստրիպաթը մալիյէյէ գուրպան օլմագտա պուլընան օրմանլարդն չու պէկլիյէտէն գուրթարըլմասընը հուգուգը ումումիյէ վէ միւգթիէզաի համիյէթ նոգթասընտան հէր քէս թէմէնինի իտէր։

Ա. ԷՍԿԻՃԵԱՆ

1 սեպտ. 1908 Տարտանէլ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՄԷՃԼԻՍԸ ՎԻՒԲԷԼԱ ԳԱՐԱՐԸ

Տէվլէթը Օսմանիյէ խրամէթինտէ ալընաճաղընը եվվէլ վէ ախէր եազարդը-մըզ սրը Ուիլեէմ Միլթրէգբրը 5 սէնէ միւատեթլէ խրամէթը տէվլէթ Այիյէատ պուլընմագ վէ հէր նէրէատ էմբ օլնրը-սա ազիմէթլէ իյթալ վազիֆէ իթմէք իւզրէ Նաֆիա նէգարէթիճէ գօնթարթօսընը թանդիմինէ գարար վէրիրմիշ տիր։

Կէչօֆ էֆ. հատիսէսի հագգընտա Պուլկարիսթան էմարէթինտէն միւրաճաաթ վուգուտ պուլմատգճա, Պապր ալիճէ հիչ պիր մուամէլէ իճրա իտիլմէմէսինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

Նէյլիսլիսլամ էֆ. հազրէթլէրի ալէյհինտէ եաֆթալար եարընարրլմագա ճիւրաթ իտէնլէր հագգընտա մուամէլէի լազմէնէն իճրասընա գարար վէրէրէք, Զապթիյէ նէգարէթինէ թէպլիղաթ իճրա օլընմըշ տիր։ «Սապան» կազէթասը միւշարիւէյնին իսթիֆա իթմէյէրէք, իյթալ վազիֆէյէ տեվամ իտէճէկինի եազըյօր։

ԹԻՒՐԲԻԱ ՎԷ ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Մէվսուգէն այտրդըմը մայիսմթա կէօրէ, տեվլէթը Այիյէնին ԲԷԹԷրպուրկ սէֆիրի Թուրխան բաշա, կէչէն կիւն Ռուսխա խարճիյէ նազիր վէքիլի թարաֆընտան վէրիլէն չէնիլքտէ պուլընտըը սըրատա կէչօֆ էֆ. հատիսէսի հագգընտա, Թուրխան բաշա սուրէթը խուսուսիյէտէ նազիր վէքիլինին ֆիքրինի օօրմը տը։ Վէքիլը միւշարիւէյ «Կէչօֆ էֆ.նին զիյաֆէթէ տավէթ իտիլմէտիկինի պէյան իտէրէք Սօֆիայա կիմմէսի՝ էհէմմիյէթը սիյասիյէյի վէ պինտէհնալէյ տեվլէթը Այիյէ իւէ Պուլկարիսթան էմարէթի պէրինտէքի միւնասէպաթը իսլալ իտէճէք պիր մահիյէթի հայիզ տէյիլ տիր։ Զաթէն Մ. Զէնօվլիէֆ տէ պունա տաիր Ռուսիա խարճիյէ նէզարէթինէ քէչիտէ իթթիկի թէլէկրաֆտա «Կէչօֆ էֆ.նին զիյաֆէթ տավէթ իսլիմմէսի հագգընտա տերմէյան էյլէթիկի չիքեայէթ մէսլէքը տրբէօմասիյէ մուվաֆքզ օլմատը-ընը վէ անճագ պունա մահալ վէրիլմէսի չայասընը թէէսիֆ օլընը-ընը պիլտիրմիշ իտի» տէմիշ տիր։

Պունտան տօլայը՝ Սօֆիասա մէսէլէի մէզքիւրէյէ էհէմմիյէթ պէֆ իթմէք միւնասիպ օլմայաճաղընտան, էմարէթճէ տէ պունա հիւսնը սուրէթլէ պիր նէթիճէ վէրիլմէսի իչիւն էմարէթի խարիճէյէ նէզարէթի նէզտինտէ թէչէպիւսաթտա պուլընմասը էմրինտէ, Ռուսխանընն Սօֆիա մէմուրը սիյասիյէսինէ խարիճէյէ նէզարէթի թէպլիղաթտա պուլընմըշ տը։ Հէր հալտէ տեվլէթը Օսմանիյէնին պու զիյաֆէթէ տավէթ մէսէլէսինտէ իթթիֆազ էյլէմիկի մէսլէքին, գավատը մերիյէյէ մուվաֆքզ օլուտղընը նազըը վէքիլի սէֆիրմիզէ պէյան իթմիշ տիր։

Պու մէսէլէ հագգընտա Պէրլին սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը տախի՝ կէչէն կիւն Ալէքսանիա խարճիյէ նէգարէթինվ կիտրէք նազրընը պիր իքի կիւնտէն պէրու Պէրլինտէ պուլընմամասը հասէպլիյէ, ումուրը խարճիյէ նէգարէթի վէգալիֆինի իյթա իտէն զամտան կէչօֆ էֆ.նին Սօֆիայա ազիմէթի հագգընտա նէ միւթալէատա պուլընտըընը իսթիմգաճ իթմիշ տիր։

Միշարիւէյ սէֆիր «պարօն Մարշալտան պունա տաիր իքի թէլէկրաֆ կէլտի։ Իմբէրթաթօրա վէքիմ՝ Պարօն Մարշալ չէքթիկի թէլէկրաֆտա պու մէսէլէ իչիւն Կէչօֆ էֆ. քէնտիսիյէ կէօրիւշմէք արզուսընտա պուլընմըշ իսէ տէ կէօրիւշէմէտիկինի իչար իթմիշ տիր» տէմիշ տիր։

ՀԷՅԵԼԹԸ ՎԻՒԲԷԼԱ

Հէյեէթը Վիւբէլանընն կէօյա իսթիֆա իտէճէկինէ տաիր շայի օլընան հավատիս պէ ասլ ու էսաս օլուպ, գապիտէնինն Մէհմիսը Մէպոլսան ագտը իճթիմա իտինճէյէ գատար մուհաֆազի մէվզը իտէճէկի Տէրսաատէթտէն «Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ» կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆտա պէյան իտիլմէքտէ տիր։

*** Օսմանը թէրագգը վէ իթթիհատա ճէմիյէթինտէն, «Վաթան վէ միլլէթէ այիտ մէսայիլը մուհիմմէի քէնտի զարագը շալսիյէյէրինէ ալէաթ իթթիխազ իթմէք իսթէյէն վէ նէ օլուուլարը մէճնուլ օլան պաղը ատամլար թարաֆընտան մուղայիրը ալսէագ իպարելէրի հավի թէհտիտամիզ եաֆթալար եարընարրլմըշ օլուուղը խապէր ալընը։

Հէր վագիթտան զիյատէ իսթիգրարը ասայիշէ միհնթաճ օլտուղըմզ պէօյէ պիր սըրատա պու գապլի թէշէպիւսաթը իսայինանէտէ պուլընանլարը ճէմիյէթի չիտտէլէ թագպին իտէր»։

ԹԻՖԱՐԼԷԹ ԱՀՑՆԱՄԷԼԷՐԻ

Էճնէպի տէվլէթլէր իլէ ագա օլընան վէ եա խրիլճէք օլան թիճարէթ ատնամէնին թէտգիգի զրմերտա թէչքիլ օլընան գօմիսիօն՝ Ասլիյէ Նազրը Հասան Ֆէհմի բաշանընն բրյասէթինտէ Տախիրիյէ Նազրը Հագգը պէյ վէ Թիճարէթի վէ Նաֆիա Նազրը Նուրատունկեան Դաբրիել էֆ.լերտէն միւրէքքէպ պուլընմըշ վէ պիր իքի կիւն գատար իճթիմաը գարարկիր օլմուշ տը։ Մէքքիւր թիճարէթի ատնամէլէրինէ մէրպութ կէօմրիւք թարիխալարընը թէտգիգ վէ թէվզէքիւրի իչիւն տախի, խարիճէյէ ումուրը թիճարիյէ միւտիրի Նիգօլաքի էֆ.նին բրյասէթինտէ օլարագ Ռուսումաթ էմանէթի թարիխա միւսիրի Մանմուտ պէյէն միւրէքքէպ այրքճա պիր գումիսիօն տատա թէչքիլ օլունմըշ, պունդն տախի պիր գաչ կիւնէ գատար իճթիմաընա գարար վէրիլմիշ տիր։

ՄԱՀՊՈՒՍԱԲԸՆ ԻՍԵԱՆԸ

Սարթթա հապսխանէսինտէքի մանքիսմէր հապսխանէտէն գաչմագ թէչէպիւսի իլէ իլանը իտեան էյլէմիյէր տիր։ Պու իսեանա կարտաշլար սիլահ խթիմալինէ մէճպուր օլարագ արատա պիր չօգ ատամլար գաթլ օլընմըշ տրը։

ԻՏԱՐԻԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՆ

Իտարէի Մախսուսէնին պահրիյէ նէզարէթինտէն այրըլտըը մայիս տիր։ Շիմտի պու իտարէ չէհրիմիզ պանքէրլէրինտէն 60 ,000 լիրա խթիգրազա գարար վէրմիշ տիր։ Պու բարա իլէ եէնի վարօրլար ալընաճագ վէ մէվճուտար արասընտա իչէ եարայաճագլար թամիր իտիլճէէք տիր։

ՄԻԵԼԼԻ ԻՄՐԱՇԻՄ

ՏԻՑԱՐՊԷՔԻՐ, 6 սեպտ.— Էրզինճանտան սէվգի մուգարրէր օլան սիւվարիլէրին ատէտի թէգեիտ իտիլտիկի, վէ Մուշտան կէլէճէք պէօլիս-քէրին եօլա չըգարըլմասը գուվվէվի գարիպկէյ կէլտիկի, պէյնճի օրտուտան Համիտ բաշա գօմանտատարնա թէվֆի օլուճանագ գուվվէվինն հէնուզ Ուրֆայա վասլ օլմատը-ղը խապէր ալընը։

Իվվէլքի կիւն պուրայա էլլիէր տաթը իքի թօր վասլ օլտու, վէ Խարբութ բէտիֆ թապուրբյա Զիյարէթ գարիյէսի իճթիմակեանընա միթէվէճճիհէն հարէքէթ իստիրիտի։ Իպրահիմ՝ Վիրան չէհրինի թահքիմ իթմէքտէ տիր։ Վազիյէթի՝ հալը թէպտիֆիսէ տիր։

Պու կիւն եարընն Վիրան չէհրէ տօղրու հարէքէթը ասքէրիյէյէ իպթիտար օլունաճագ տրը։ Խարբութ, Սեվէրէք, Մարտին, Տիյարպէքիր բէտիֆ թապուրլրը վէ պիր պուչուգ Նիքամիյէ թապուրբյա Տիյարպէքիր սիւվարի ալայրընն տէօրթ պէօլիյիս, վէ գայմադամ Պէհէրխան պէյին պէն իչ եիւզ քիշիք մայէթի Թայ, Համար, Արնավուտ, Բիքի, Տիգօրի, Համիտիյէ այրեթիլերի մէվճուտ գուվվէթի թէչքիլ իթմէքտէ տիր։

*** Տիյարպէքիր գօմանտանընընտան Հարպկյէ նէզարէթինէ չէքիլէն թէլէկրաֆնամէ սուրէթի տիր։

ՏԻՑԼԻՊԷՔԻՐ, 8 սեպտ.— Վիրան չէհրի էթրաֆընա թէհարչիս իտէն ասքէրի Շահանէ վէ աշիրի սարիէնին պաչարընտա քիմսէ օլմատընդան, վէ միլլի ըէխսինին պաղը գարիյէէրտէ ղալաթ վուգուա կէթիրմէքտէ օլտուղը վէ պու իչին տահա զիյատէ սիրիճճէմէտէ գալմասը ճաիզ օլամայաճաղը հիսս օլունմատընդանտան, միրալայ Եուսուֆ պէյի պիթթէվքիլ մահալը մէզքիւրէ մութէվէճճիհէն հարէքէթ օլունընը մասրուզ տրը։

*** Իպրահիմ էլան Վիրան չէհրինտէ պուլընտըը վէ քէրրահ իլէ չագը թաչընտան մամուլ օլան չէհրի մէզքիւր գալէսինի թամիր իլէ մէչղուլ օլտուղը մալիմանը թէլէկրաֆիյէսէն տիր։

*** Եալընը 900 Մավզեր թիֆէնկիյէ մուսէլլահ միլի աշիրէթինտէ մնսուալ էֆրատ իլէ պէրպէր պուլընան շագը Իպրահիմ, Վիրան չէհրի էթրաֆընտա սէրսէրլիյանէ վէ մէյուսանէ տօղայմագտա օլտուղը վէ հէր թարաֆտան ասքէրի Օսմանիյէ իլէ թէմասատա պուլընարընընտան միւսատէմէտէն իհթիրազ իլէ չէհրի մէզքիւր ճիվարընտան այրըմամագտա օլտուղը վէ էրթաֆտան պաչընա թօրլանանլարը Պատիյէյէ տօղրու ֆիրար էյլէտիքլէրինտէն, գուվվէթինին իսայրճա էքսիլտիկի թաագիպէ մէէմուրէն օ հէվալտէ պուլընան ատաքիրի Օսմանիյէ ճանիպինտէն վարիտ օլան սոն իխպարաթատան տրը։

*** Վիրան չէհրինտէ պուլընան գընթան ասքէրիյէ գօմանտանընընտան ալընան մալիմաթա կէօրէ, չագը Իպրահիմն Սինճարա ֆիրարընա տաիր տէվէրան իտէն չայիտարա բաղմէն, միլլի ըէխի Իպրահիմն Վիրան չէհրի էթրաֆընտա սիրէք եաթատատա վէ կիղնմէք իչիւն թէտարիքեատա պուլընմագտա պուլուղը վէ էօթէյէն պէրիտէն պաչընա թօգլամը օլան ատամլարը եանընտան զաչարագ տաղրլարընը վէ պիր թագմընը մալ վէ հավանաթընը եաղմա իլէ քէնտիսինէ գաչը խասիմանէ հարէքէթէրտէ պուլընտրգլարը վէ նէգտինտէ ատամլարընն՝ միլլի աշիրէթինին Շարգան ֆըրգասըյա ատավէթ աշիրէթինին պիր գըմընտան պաչագ քիմսէ գալմասընը Զօր միւթէսարրֆլըընընտան պա թէլէկրաֆ Պապը Ալիյէ իչար օլունմըշ տրը։

*** Շագի Իպրահիմ էլան Վիրան չէհրինտէ պուլընտըընտան, Հալէպպէն վէ Զօրտան կէլէն ասքէր իլէ Քէրքիւք թապուրը վէ Իւրպան գայմագամը Հաճիմ պէյ մայէթի իլէ Վիրան չէհր ճիվարընտա տրը։ Էրզինճանտան վէ Մուշտան թէրթիպ խտիլէն գուվվէվի ասքէրիյէ՝ եարբմ պամթարեա թօր իլէ Ուրֆա ճիվարընտա պուլընտրգլարընտան, վիլարուտէրինտէ՝ սէրիան հարէքէթլէրիյլէ թէմիմ մէվզընտակ պիրլէշմէյէրի գարարընա Ուրֆատա պուլընան Համիտ բաշա՝ միհմիմ պիր ասքերի գուվվէթլէ հարէքէթ իթմէք, մէրզում չագինն չէօլ ճիհէթինտէն ֆիրարընա մէյատան վէրիլմէսի իչիւն օ թարաֆ գուվվէթլի պիր գըթա թարաֆընտան մուհաֆազա ալթընտա պուլընմագտա տրը։ Ֆրաթ նէհրինին կէչիտ վէրէն ճիհէթլէրի տախի մէրզումն ֆիրարընա մանի օլաճագ սուրէթատ մուհաֆազա ալթընա ալընմըշ տրը։

ՎԱՆ, 6 սեպտ.— Մէրքէզ տավէթ օլունան աշիր իւմէրա վէ բուէսասը միվասրլէթ իթտի, արթըգ պիր կէօնա սէվգիյաթը ասքէրիյէյէ լիւզում գալմատը. եալընը Ատէլճէվազ գասապարընա մահալինտէն կէօսթէրիլէն լիւզում իւզէրինէ պիր պէօլիւք ասքէր իգամէ օլունալագ, օրամա տա էմնիյէթ վէ ասայիշ վէ սիւքիթը թամ հասըլ օլտու։ Բուէսասի աշիրէթ վուգու պուլան նասիհաթլար իւզէրինէ հէքսի նախլ օլտուգլարը նիյէթէ վէ հիբրիյէթ վէ ատաէթի քէմալը իմթինանլա թահտես էյլէմէքտէ տիրլէր։

ԿՐԷՎԼԷՐ

Շարդ տէմիրօլարընտաքի կրէվլէրլ գարշը պիր չարէի թէսվիյէ պուլընմըշ վէ տիւն էօյլէնանէն իթիպարէն գաթարլար իշլէմէկէ պաշլամըշ տրը։

Պուլընան չարէի թէսվիյէ՝ միսթախսէմլէն վէ ամէլէնին մէթալպինի չիմտիլիք գապուլ իթմէք վէ սօնրա թարաքիյնէճ մինթեէնպ պիր հաքամ հէյեթի գարարընա կէօրէ պիր հաքամ հէյեթի գարարընա կէօրէ հարէքէթ իթմէքտէն իպարէթ տիր։ Էկէր հաքամ հէյեթի միսթախսէմլէրին մէթալպինի ֆազլա կէօրիւրսէ, տահա ազ պիր մըգտար թայն իտէճէք օլուրսա, միսթախսէմլէր ֆազլա օլարագ ալտրդլարը բարայը գըմանա գումանեայա իատէ իտէճէքլէր տիր։ Կէրէք հիքմէթին, կէրէք միսթախսէմլէրին չու կրէվլէ պիր նիհայէթ վէրմէք խուսուսընտաքի դայրեթլէրի չայասը թէչէքքիր տիր։

Տիւնքի կիւն սաաթ 9տա սիրթիւն միսթախսէմլէր մուզգալարլա իլանը չատմանի էյլէյէրէք, պէօյլը չէթարէթլէր իչինտէ իշլէրինէ պաշլամըշար տրը։

ԷՐՄԷՆԻ ԱՐՄԱՍԸ

«Եէնի Կազէթա»տան։

Տիւն Պապը Ալի ճաատէսինտէ (Էրմէնի արմասը) նամբ ալթընտա պիր թարգամ ամիպ բէսմէլէրի հավի պիր արմա իլէ, թարիխի օլուուղը Մրվի պաղ բէսիմլէր սաթըլարը վէ չունը կէօրէն վարթանրէվրէրանը բէք գիյատ միւթէսիր օլտուգլարը մաթպատմզա իիսպար իտիլմիշ, վէ ֆիլհագիգա պէօյէ պիր արմանը սաթըլարը պիթթանագիգ անլարշրմըշ տրը։ Պու կիպի բէսմէլերի օրթայա գօյանլար՝ էֆքեարը ումումիյէյի կըճըզլամագ վէ էրմէնի վարթանտաշլարընը իւէ անասընը սարբէի միւխթէլիֆէ արասընտա իսթիլաֆ վէ նիզա չըգարմագ իսթէյէն պիր գաչ ճահիլանն իպարէթ օլտուղընը գավլէն թէէմմն իտերիզ։ Էրմէնիլէրտէն քէնտինի պիլէն հիչ քիմսէ՝ պունլարրն ամալը խախնանէսինէ իչթիրաք իթմէզ. էյի պիլմէյէ քի, պէօյէ միւնասէպէթսիզ բէսմէլերէ վէ էսէրլերէ թէչվիզը էզանա չալըշանլար՝ խթիպատտ թարաֆտարանընտան պիր գաչ չանստան իպարէթ տիր։ Էրմէնիճէ նէյր իտիլէն բիճիզամըզդն տա այնը մէալատ նէյրիյաթ իւէ պագը խանիլէրին թէչէպիւսաթը մէնֆաաթբէրէսթանէլերինի թագպին իտէճէքլերինի իւմտա էյլերիզ։ Զիւնքի նէ պէօյէ Էրմէնի արմասը վար տրը, նէ տէ Էրմէնիլերտէ Օսմանլըլարա գարշը պիր մագատար խանինանէ մէվճուտ տրը։ Պու կիւն Էրմէնի, Ռում, Մուսէվի իւէ ազվամը Իսլամիյէ արասընտա Օսմանլը Նամը միհնթէրէմի ալթընտա էլ էյէ պիրլէշմիշ, իթթիհատատա հիմմիշ պիր միլլէթը մուազզամանընն վիճուսընտան պաչագ խաթըրա հիչ պիր շէյ կէթիրիլմէմէլի տիր։

ԹԱՇԼԸՃԱ ՀԱՏԻՍԷՍԻ

«Նայէ Ֆրայէ»ստն։

Մուահէտէլէր մուճիպլինճէ, Օսմանը ասքէրինտէն պաչագ Աւսթրիա ասքէրի տէ պուլընան Թաշլըճատա ղարիպ պիր վագտա ճէրէյան իթմիշ տիր։ Օսմանը ասքէրինտէ գօմանտան իտէն Սիւլէյման բաշա՝ մայէթի Թարաֆընտան խիթիֆայա մէճպուր վէ օ տէրէճէ տիւշարը Թէհտիտ իտիլմիշ տիր քի, Աւսթրիա ասքէրի գօմանտանը միւշարիւէյնի գուրթարմաղա լիւզում կէօրմիշ տիր։ Սիւլէյման բաշա՝ պունտան սօնրա Ակրամ վէ Թրիէսթէ Թարիդիյէ Սէլանիկէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

Օթուզ սէնէտէն պէրու Թաշլըճատա մէմուր պուլընան պու իսթիյար ասքէրին չու մուամէլէյի կէօրմէսինէ սէպէպ՝ ժէօն Թիւրքլէրին տէյիլ, Սրբպլըարընն Թէկէսիրթը տը։ Սրբպլար՝ սէնէլէրտէն պէրու Աւսթրիա ալէյհինէ էֆքեար վէ հրսսիյաթ ույանտրըմագ իչիւն չալըշմագտա վէ շիմտի տէ Մակեդոնիատան կէլէն էֆքեարը հուրրիյէթի Աւսթրիա ալէյհինէ չէվիրմէկէ դայրեթ իթմէքտէ տիրլէր։ Պու կիւն մագատարը Աւսթրիա իւէ տէվլէթը Ալիյէնին արասընը պօզմագ տը։ Սրբպլարն տօսթ պիր տէվլէթէ պու սուրէթէ արամըզը պօզմալարընա մէյտան պրրագմամալը-ղը։ Էկէր Սրբպլթան հիւքիմէթինէ իճրա օլունաճագ թէնպիհաթ հիւքմէզ գալրրա, պու պաղտէ միւրաճաաթ ի-տէճէք սաիր վասրթալար վար տրը։ Սրբպլթան՝ մութլագա Աւսթրիանն տիւշմէնի օլմագ իսթէյրսա, Աւսթրիա տա նինայէթ Սրբպլթանա տիւշմէն օլ-մաղա մէճպուր օլաճագ տրը։ Աւսթրիանն պիր տէվլէթը մուազզամա օլմա-սը՝ մէնֆաաթլարընը պօզմաղա չալը-չան Սրբպլթան կիպի քիչիւք պիր տէվլէթէ տիւշմէն օլմասընա մանի օ-լամագ։ Ֆագաթ զանն իթմէյիր քի, Սրբպլթան ուզուն միւտատէթ պիզիմ տիւշմանընընդզմա թէհամմիւլ իտէպիլ-տիր։

***

Վիէննատա նէյր օլունան նիմ ըէամի մալիւմաթա նազարէն, Սիւլէյման բաշանընն Թաշլըճատան հարէքէթի միւնասէպէթիյէ, նէյր օլունան խասէրլէր միւպալաղալը վէ հագիգաթատան տրի օլուպ, Սիւլէյման բաշա քէմալը սիւքիտէթլէ վէ եալընընզ պիր Աւսթրիա զապթինին ըէֆագաթբէյա Թաշլըճատան հարէքէթլէ Պօսնա հուտուտընա տախլ օլմուշ տրը։

***

Սիւլէյման բաշա՝ «Զայթ» կազէթասընա չու թէլէկրաֆը քէչիտ իթմիշ տիր.

«Թաշլըճատան հիքիմէթը մէթպուամրն միւասատէսիյէ այրըլտրմ։ Պու կիւնլերտէ հագգընտա նէյր օլունան խապէրլէրին հէքսի եանրը տրը։ Հիչ պիր զապթի զըյամ իլէ ալէյհիմտէ պուլընմամըշ տրը։

ՍՈՒ ՇԻՐԲԷԹԻՆԻՆ ՄԻԻԹԱԼԷԱՍԸ

Ախիրէն Սթանպոլ ճիհէթինտէ զուհուր իտէն հարիգլերին էսպապը թէվէսսիւի գըմմէն թէրգոս սու շիրբէթինին պօրուլարընտա սու ֆրգտանը գաղիրէսի օլուուղը պաղրարճա զանն իտիլմիշ իսէտ, պունդն սըրթ պիր զէհապը պաթրտան իպարէթ իտու-կինէ նազարէն հագիգաթը սրյանթէն թէկզիպի լազմէտէն պուլընմըշ տրը չէօյէ քի՝ 1.— Կէչէն օգոստ. 10տա Ֆաթիհտ վուգու պուլան հարիգը հարլտէ սուսպա մէգգուտ օլմամըշ վէ հարիգ մահալինտէ 17 ատէտ սու մուսլուգլարը իլէ պունլարա սու ագրթան 300 միլիմէթրօ գուիրընտա ճէհիմ իքի սնա պօրու տախի մէվճուտ պուլընմըշ վէ չու գատար վար քի, պու մուսլուգլարը իսթիմալի գապլի օլմամըշ տրը։ 2.— Իքի կիւն սոնրա Զարշամպատա զուհուր իտէն հարիգտէ սու մէգգուտ օլմամըշ վէ օրտտա 3 ատէտ մուսլուգլար մուվաֆֆագըյեթլէ իսթիմալ օլընրպ հարիգին եալընընզ պիր խանէտէ թահտիտի միէսսէր օլմուշ տրը։ 3.— Սեպտ. 1տէ եէտի գուլէտէ տախի սու մէգգուտ օլմամըշ օլուպ, օլ ճիվարտա մէվճուտ իքի ատէտ սու մուսլուգլարտան միմքին մերթէպէ իսթիճատէ իտիլմիշ տիր։ Հասրը շիրբէթին պօրուլարընտա սու հիչ պիր վագթի էքսիք տէյիլ տիր։ Զաթէն շիրբէթին պու պապատ տերբօտտէ էյլէտիկի քեաֆֆէի թէսհիհատաթը դիյատէսիյէ իչիւն իթմիշ վէ սու միւքելլէֆ օլուուղը մըզտար մուսլուգլարը մէմուրինը ախտէսի թարաֆընտան իրատ օլընան մահալլերէտ վէ հիւքիմէթը Սէհնիյէ ճանիպինտէն թատիզ պուրուլան պօրու չէպէքէսի իւզէրինտէ ինչա վէ թէէսիս էյլէտիկի կիպի մէզքիւր մուսլուգլարընն իսթիմալի իչիւն ինթիգա իտէն անախթարլարը տախի քէտիսինէ իչար օլընան գարագօլխանէլէրէ թէմամըյլա ; վէ էլինտէ պուլընան մագպուզլար մուզապիլինտէ ինա վէ թէվֆի էյլէմիշ տիր։ Պու միսիլու անախթարլար իթթիֆայէ էֆրատընդն էյլերինտէ տախի պուլընըպ հարիգ վուգուրինտէ մուսլուգլարը աշմագ վազիֆէսինին գումանեա մէմուրլարընա տէյիլ էֆրատ մէրզումէտէ տիտ օլտուղը հիւքիմէթը Սէհնիյէ իւէ միւնագրա մուգավէյէ անքամընտան պուլընմըշ տրը։

ՀԻՃԱԶ վալի վէ գօմանտանլրզընա թային օլունան միւշիր Ֆեազիմ բաշա վիլայէթ մէքթուպճըլրզընա թային օլունան էպուիւս Սիրէյյա Սամի պէյի մուսթասրպէն Հայգատան հարէքէթ իթմիշ տիր։

)(54)(Մէ-եուլէթ՝ ՌՈՒԹՅԷՆ ԳԻՏՐԻՎՍԿԻ

ՊԻՐ ՍԻՒՐԿԻՆԻՆ ԽԱԹԸՐԷԼԷՐԻ

ԳԸՍՄԸ ՍԱԼԻՍ

ՖԻՐԱՐ ՎԷ ԱՎՏԷԹ

—§§§§—

Հէր կէօնա իսթիյաթը իյֆա իտիյօր իտիմ. Դամթօլիք ադայիտի մուճիպինճէ սուամը իթթիքտէն սոնրա, կէսթէրէրի իչիւն օրթօտոգսադիզ պատկիրլերէ տէ արզը իհթիրամ իթտիմ. վէ լաքին պու իքի զատընդար չիւպհէլենտիլէր։

Սոնրատան իչիթիկիմ կէօրէ, պունդարդն Լսպապը չէսսէհի՝ գուրտիմագ իչիւն սէրտիկիմ չամաչրրարրմ իչիւն իսիր։ Պիր Բուս ամէլէնին օ գատար չամաչիրը օլմասրդդնը մագոմը իհիրազտա պէյան իթթիլեր։

Պէնիմ իսէ 4 կէօմլէկիմ վար իտի. գտթէն ույգում կէլիպ պասմը իտի. իչիթիկիմ պիր ֆրարլթը պէնի տիթրէթտի. ակրնալ իւչ քէօյլիս իչէրի կիրտիլերէ։ պունդարտան պիրի եավաչճաբրգ սորտու քի,

—Նէ ըլատ տիր։

Կէնճ գաղդն բարմաղրյա պէնի կէօսթէրտի. պունդար պէնի չաղրրտրըլար վէ պէնի տիրթիրէք միւրուբ թէզքէրէմ օլուպ օլմասրդդնը սորտուլար։ Զարնաչար տէտիմ քի,

—Նէ՞ հաղդա եօյ թէզքէրէմի իսթէյորսընը, սիզ մէմուրսընը։

—Տօղրու տրը, իչիմիզտէ մէմուր եօգ տրը։ եալընը պուրա սէքէնէլէրինտէնիզ։

—Տիմէք սիզ եէրի տրֆաթրյա էվլերի պասրպ միւրուբ թէզքէրէտի սօրարընը. քիմ պիլիր նէ՛ ատամարընը. քի՛մ պիլիր պէլքի տէ էվրագը-մը չալմագ մագսէտիյլէ կէլտինիզ։ Էմին օլունը, պէն չիմտի տիվէ քիմ օլտուղմը անլաթրրմ։

—Լաքին պիզ պուրալըյզ։

Խանէ սահիպինէ էվվէվ տէմէտի իւզէրինէ պունլարա տէտիմ քի,

—Բէք ալէա, չիմտի սիզէ ճէվապ վէրէպիլերիմ. իսմիմ Լօրէնտ Դաղմին տիր։ Թօպոլոք էյալէթինտէնիմ. իչ պուլմագ իչիւն Պոնթամ ֆապրիգալարընա կիտիյօրըմ. պուրատան կէչիկիմ իլք տէֆա վագը օլմամըշ տրը։

Մուահիսէրէն պունլարա տահա ճիւզի քիւլի թաֆսիլաթ իթթասրյա եօլ թէզքէրէմի իպրագ իթտիմ. եալընը իգամէթէ մահսուս ատի պիր էվրագ (հէյնա՛թ, զիրա պէօյիւք միւրուր թէզքէրէմի զայպ իթմիշ իտիմ) քի, էն ատի պիր մէմուր պիլէ ալսանամայաճագ իտի։ Եալընը պու էվրագտա պիր մէօնր մէվճուտ իտի քի, պու հալ՝ էմնիյէթի հուսուլինէ քիֆայէթ իտէպիլէճէք իտի։

Պու սրրատա Իրպիտ բանայրրրյա տիկեր չէյլէր իւզէրինէ սիւվալարը իյ-տիլէր։ պունլարտան պիրի եավաչճաբրգ սորտու քի,

—Նէ՞ ըլատ տիր։

Կէնճ գաղդն բարմաղրյա պէնի կէօսթէրտի. պունլար պէնի չաղրրտրըլար վէ պէնի տիրթիրէք միւրուբ թէզքէրէմ օլուպ օլմասրդդնը սորտուլար։ Զարնաչար տէտիմ քի,

—Նէ՞ հաղդա եօյ թէզքէրէմի իսթէյորսընը, սիզ մէմուրսընը։

—Տօղրու տրը, իչիմիզտէ մէմուր եօգ տրը։ եալընը պուրա սէքէնէլէրինտէնիզ։

—Տիմէք սիզ եէրի տրֆաթրյա էվլերի պասրպ միւրուբ թէզքէրէտի սօրարընը. քիմ պիլիր նէ՛ ատամարընը. քի՛մ պիլիր պէլքի տէ էվրագը-մը չալմագ մագսէտիյլէ կէլտինիզ։ Էմին օլունը, պէն չիմտի տիվէ քիմ օլտուղմը անլաթրրմ։

—Լաքին պիզ պուրալըյզ։

Խանէ սահիպինէ էվվէվ տէմէտի իւզէրինէ պունլարա տէտիմ քի,

—Բէք ալէա, չիմտի սիզէ ճէվապ վէրէպիլերիմ. իսմիմ Լօրէնտ Դաղմին տիր։ Թօպոլոք էյալէթինտէնիմ. իչ պուլմագ իչիւն Պոնթամ ֆապրիգալարընա կիտիյօրըմ. պուրատան կէչիկիմ իլք տէֆա վագը օլմամըշ տրը։

Մուահիսէրէն պունլարա տահա ճիւզի քիւլի թաֆսիլաթ իթթասրյա եօլ թէզքէրէմի իպրագ իթտիմ. եալընը իգամէթէ մահսուս ատի պիր էվրագ (հէյնա՛թ, զիրա պէօյիւք միւրուր թէզքէրէմի զայպ իթմիշ իտիմ) քի, էն ատի պիր մէմուր պիլէ ալսանամայաճագ իտի։ Եալընը պու էվրագտա պիր մէօնր մէվճուտ իտի քի, պու հալ՝ էմնիյէթի հուսուլինէ քիֆայէթ իտէպիլէճէք իտի։

Պու սրրատա Իրպիտ բանայրրրյա տիկեր չէյլէր իւզէրինէ սիւվալարը իյ-տիլէր։ պունլարտան պիրի եավաչճաբրգ սորտու քի,

—Նէ՞ ըլատ տիր։

Կէնճ գաղդն բարմաղրյա պէնի կէօսթէրտի. պունլար պէնի չաղրրտրըլար վէ պէնի տիրթիրէք միւրուբ թէզքէրէմ օլուպ օլմասրդդնը սորտուլար։ Զարնաչար տէտիմ քի,

—Նէ՞ հաղդա եօյ թէզքէրէմի իսթէյորսընը, սիզ մէմուրսընը։

—Տօղրու տրը, իչիմիզտէ մէմուր եօգ տրը։ եալընը պուրա սէքէնէլէրինտէնիզ։

—Տիմէք սիզ եէրի տրֆաթրյա էվլերի պասրպ միւրուբ թէզքէրէտի սօրարընը. քիմ պիլիր նէ՛ ատամարընը. քի՛մ պիլիր պէլքի տէ էվրագը-մը չալմագ մագսէտիյլէ կէլտինիզ։ Էմին օլունը, պէն չիմտի տիվէ քիմ օլտուղմը անլաթրրմ։

—Լաքին պիզ պուրալըյզ։

Խանէ սահիպինէ էվվէվ տէմէտի իւզէրինէ պունլարա տէտիմ քի,

—Բէք ալէա, չիմտի սիզէ ճէվապ վէրէպիլերիմ. իսմիմ Լօրէնտ Դաղմին տիր։ Թօպոլոք էյալէթինտէնիմ. իչ պուլմագ իչիւն Պոնթամ ֆապրիգալարընա կիտիյօրը

ՄԱՐՍԻԼԻԱՆՑԱՆ Սեպտեմբեր էֆ. Համաձայն օրացոյց, 31 թարթիսիյէ թարգիմանի ա եաղյոր.

«Մէրզիֆոն վէ Հաճի քէօրիւնաէ իալամ վէ էրմէնի դարբէրը օրտու գլարը հալաէ իսճալար թարգիմանան վագ ու հասարակ վէրիմ՝ քաէ օրուզ կէրէք ճամիլէրաէ վէ կէրէք քիրիսէլէրաէ 5-10 պինէ գտար էհալի թօրլանմագա աբրլար, հուրրիյէթին իլանը կիւնիւ վէ ճիւլիս ու վէլատէթ կիւնլէրի ֆէվգէլատէ չէնլիքլէր իբրա օլընմը, իթթիհատ վէ թէրագգը ճէմիյէթի թէչէքքիւլ իթմիշ մէմուրիյնը միւլքիյէ վէ ասքէրիյէ թասլիհի իթմիշ, Օսմանլըլար սիրուր ու չատիմանտա տըրլար, միլէր միւսլիմանլիքի արասընտա մուհապէթ վէ ասայիշ ֆէվգէլատէ տիր։

ԶԱՊԹԻԷԼ նէզարէթինաէ պիր հէյնէթ թէչքիլ օլունարագ Պահրիյէ նազրը սապզընը հիսապընը բուլէթլէ, ճիհէթը պահրիյէյէ ապա օլանլար վէրիլիքտէն սօնրա, Ինկիլթէրա պանգասընտա քէնտիսինէ գալան 21 պին Ինկիլիզ լիրասը տախի Բամի բաշայա թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

Զէյլէպի էֆ. հագրէթլէրի ահուն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Սարարամ բաշա հագրէթլէրինի կիյրլէթ էյլէմիշ վէ օրատան Մապէյնը Հիւմայունա ազիմէթ իթմիշ տիր։

ՄԷՍՔԻԻԹԵԱԹ իտարէսինաէ վուգուը իապէը վէրիլէն սուի իսթիմալաթը թահգիգ էյլէմէք իւզրէ, Այտըն աշար նազրը Նուրի վէ կապ տէլօլարը միտիրի Մուհիլատան պէյլէր իլէ Թօրխանէ նէզարէթինճէ Թային իտիլէճէք մուրէթճէնլիք պիր զաթտան միւրէքքէպ պիր գամիսսան թէչքիլինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

ՐՈՒՍԻԱ իմբէրաթօրը թարգիմանան Զաթը հագրէթը Բահտիյարիյէ կէօնտէրիլէն հէտիյէտէն իքինճիսինի թէչքիլ իտէն 1200 քիլօկրամ սըզլէթինտէ պիր վազօնլը, պու կիտէյէտէ Ռուսիա սէֆարէթինէ վիրուտինէ պէքլէնմէքտէ օլտուղունը վէ Զարա պիլմուգապէյէ պազը հէյտիյէյէր թէվտի վէ սէլամը Բահտիյարիյի թէպլիղ իթմէք իւզրէ եագընտա Բէթրսպուրկա պիր հէյնէթը մախսուսէ կէօնտէրիլմէսի մուգարրէր պուլընտըը իշիտիլմիշ տիր։

ԳԷՐԳ-ԲԻԼԻՍԷ միւթէսարրըֆ մուավինլիկնէ Լամպիքի պէյ, Գարահիսարը Շարգի միւթէսարրըֆ մուավինլիկնէ Միհրան Զօհրտպ էֆ. Թային իտիլմիշ տիր։

ՕՐՕԶՏԻ ՊԱԳ (Լօմէր էֆ.) Թիճարէթխանէսի մէմուրլարը կրէվ իթմիշլէր տիր։ Մէզքիւր մաղազա գաբանմըշտը։

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Թարլա-Պաշընտա Զուգուր սօգաղընտա սաքինէ Աղաւնի Թէրզեան Նամ գատըն, պունտան ագտէմ Բաթրիգխանէյէ միւրաճաաթլա, գօճասընտան այրը եաշամագ իւզրէ պիր նաֆագա թախսիսիէ մուվաֆագ օլմալա, մէզպուրէ օ Թարիխտէն պէրու խանէսինէ չէքիլիպ նամուսը սուրէթէ եաշայաճագ եէրտէ, պիր տիկէրի իլէ վազրթ կէչիրմիկի իշիտիլմիշ վէ հաթթա կէչէն ագչամ այրրլմըշ օլան գօճասը թարգիմանան կէօրիւլիւպ զապըթայա թէսլիմ իտիլմիշ տիր։ Մէզպուրէ իլէ պէրաբէր վազրթի կէչիրէն Կոգերնիկ Նամ քիսսէ, հագիգաթէն քէնտիսինին օ գարընին աչբզը օլարընը զապըթա հուսուրընտա իֆատէ իթմիշտիր։

ՇԻՐԲԷԹԻ Խայրէյի Համիտյէ հիսսէտարանընդն 7 սեպտ. բաղալ կիւնքի իթթիմանտա տիկէր հիսսէտարանդն տա իսպաթը վիճուտ իթմէլէրի պէլիթթիֆաղ թէգարրուր իթմիշ ալտուղընտան, հիչ պիր մանիա նազարը ազգաթա ալընմայարագ, պիլճիւմէ հիսսէտարանընդն թէք պէյազ գօրտէլայը համիլ օրագլարը հալաէ սեպտ.ին 12նճի ճումա կիւնիւ սաաթ 7ում թէքէ Պաշը պաղէսինտէ պուլընմալարը համիյէթը միւնէլլէրինտէն իսթիզար օլունուր։

Հայտար Բաշա խասթախանէսինտէ թապիպ ՆՈՒՐԻ

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԴԱՍԸՆԸՆ

Գալաթա, Սթանպոլ վէ Պէյօղլու իտարէխանէլէրի ալագիր. սեպտ.ին 26ընճը ճումա էրթէսի վէ հոկտ.ին 5ինճի բաղար էրթէսի կիտէլէրի գարալը պուլընճագ տիր։

21 սեպտ. 1908 Տէրսաաէթ

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ԻԶՄԻՐ ԲԻԱՑԱՍԸ

Արբայ.—	Մէվրուսաթ չուվալ	21700
	Սաթը	24700
	Մէվճուտ	6[illegible]0

ՖԻՑԱԹԼԱՐ

Եէրլի	Ուշաղ
Էքսիթրա 17½—18¼	Էքսիթրա 18¾-19¾
Պիրինճի 16½-17½	Պիրինճի 17½-18½
Իքինճի 15½-16¼	Իքինճի
Իւչինճի 14-15¼	Իւչինճի
Պիկարա	—Տավազ
Հնթայ.—Մէվրուսաթ չուվալ	23900
Սաթը »	18400
Մէվճուտ »	3400

ՖԻՏՍԱԹԼԱՐ

Եէրլի՝ 83-98 Մէրսին՝ 80-92
Խավլան՝ 86-95 Սիրիա՝ 85-96
Սամսուն՝ Ուշաք՝ 92 102 փր.

Բակայ.— Մէվրուսաթի չուվալ՝ 2000
Սաթը » 1500
Մէվճուտ » 2500
Ֆիյաթլար 9¾-40

Բամպուգ.—Մէվրուսաթի պալեայ
Սաթը » 200
Մէվճուտ »
Ֆիյաթլար.—Սարը 35,245էյի մալ29[illegible],
Էքսթրա 315 ղ։
Սուսամ.—128-12[illegible] բր., Մէրսին 119-115 բր., բիացա կէվէնք.
Խաշխաշ Պիկարէ Սիկան
Գումսարը Սարը Պէյազ 37-44 բր.
Ագ տարը 66-70 Ֆասուլեա 40-50 ղրշ.
Սարը տարը 65-67 Լոպեայ
Եուլաֆ 3½ Բանավուր 27-28 ղ։
Զավտար Պրչակ
Սիյահ իւզիմ 40-44 Խուրմա
Նոհուտ՝ 70-92։
6 Սեպտ. 1908

ՄԿՐՏԻՉ ԿԱՌԱՊԱՆԵԱՆ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ՊՐՈՒՍԱ.

Տէրսաաէթ կազէթայարընտան Պրուսամրգա կէլէնէրինին հանկրսընդն մինտէրիճամբրը էհալիմիզ թէագիգ վէ միթայէա իտէլրէրսէ, քէնտիէրինի հայրէթտէն հայրէթէ տիւչար օլմագտան ալամայօրլար, հիչ չիւպհէ եօգ տրը ֆի իսթիրազար մուհիպ օլան մէգալաթրն պիր գրսմը եալան վէ էրճիֆտէն իպարէթ իսէ տէ, հիչ չիւպհէ եօգ քի գրսմը տիկէրի տէ պիր էասա միւսթէնէտ տիր«

Պիր վագթ Դանունը էսասինին եէնիտէն մէվգրի թաթպիգէ վազը տօլաչրսրյա. Սթանպօլա թէչրիֆէ բաղպէթ կէօսթէրէն Պուլկար վաթանտաչլարը-մրզին հագլարընտա լայգը վէճէյէ վէզաֆիը միհմանբէրվէրանէնին հագգը իլէ իյֆա օլընմամասը, վէ հաթթա պազը Բում վաթանտաչլարըմրզ թարգիմանան պիր սուի մուամէլէ վէ հագարաթա պիլէ հէտէֆ օլտըղլարը մէրքէչինտէ իտի։

Պունէն էֆիրատը միլլեթը Օսմանիյէճէ պազը մէրթէպէ էնտիչէլէր թէվլիա էյլէտիկի վէ էյլէմէքտէ պուլընտըը գապիը ինքեաբ տէյիլ տիր։ Հիչ չիւպհէ եօգ տրը քի պու պիր խաթա տրը. հէմ էօյլէ պիր խաթա քի՝ զարուրի իւթ թէլաֆի վէ թամիր տիր։ Հալ պէօյլէ իքէն կէօեա պու եէրմէյօր իմիշ կիպի, Բում-Պուլկար իթիֆաքնա զամանի օ-լարագ պիր տէ էրմէնի վէ Բում խա-թիլաքինը վուգուրնա պիր զէմին հա-զրրլանտըը կէօրիւլիյօր քի, պունյարը կէօրիւպտէ տիխուն օյմամագ հիչ պիր էրպապը համիյէթին էյինտէն կէլմէդ։ Պիզ Օսմանլըլար էմին օյմալըյրզ քի, մինագիի միլիյէմիզի հագդրյա թագ-տիրտէն ամիհզ. գուվվէթ մուհաքէմ-միզ մինագիի միլիյէմիզին ճինաթ վէ էսպապը հուսուլինի լայգդրյա թէագիգ իտէմէյօր։ Պինտէ պիր նիսպէթինտէ պու-լընան էրպապը թագտիր վէ իգթիսա-րըմրզին պէյանաթը հագկույանէսի տա-խի, էֆքեարը ումումիյէմիզի հաղրգա-թա իյսալ իտէմէյօր։

Սաղլամ պիր ֆիքիր վուգուաթը ճարիյէյի հագգը իլէ մուհաքէմէ իտէր իսէ, իչպու իսթիթիաքին պիթիին Օս-մանլըլարա ատավէթի պուլընան՝ վէ տահա տօղրուսը քէնտի մէնֆաաթլարը Օսմանլըլարընն զիյանընտա օլանլար (*) թարգիմանան թէրթիպ վէ թէմի ի-տիլտիկի, վէ էհալիմիզին տախի մէսէլէյէ ատէմը վուգուֆլարընա պի-նանէ՝ ճիտտի թէլագգը էյլէտիքլէրի անլաշըլը. եօգսա նէ Պուլկարլար իլէ Բում-լար վէ նէ տէ էրմէնիլէրլէ Բում-լար պէյնինտէ ճիտտի օլարագ իսթիթա-ֆը մուճիպ հիչ պիր չէյ եօգ տրը։ Պիզ տէ Բում վաթանտաչլարըմրզ էկէր ի զան վար իսէ Թիւրք գարտաչլարըմրը-զա պագրո տա իպրէթ ալալըմ։

Խրիսթիյանլար պէյնինտէ վիճուտ պուլմագտա օլտուղը կազէթալարա եա-զըլմագտա պուլրնան իսթիթաֆաթտան, անլէրտէ պիր էսէր կէօրէպիլիյօրմրզը. պէօյիւք քիչիւք պիսթին Թիւրք գար-տաչլարըմրզին պիլա թէկրիդ պիսթիւն պիզ Խրիսթիյանլար հագգընտա կէօս-թէրմէքտէ օլտուղլարը սասրը ուխսուվ-էթ վէ մէվտատէթ գապիլի ինքեաբմը տրը. հալ պէօյլէ տէ պիզ Խրիսթիյան-լար անլէրին կէօսթէրմէքտէ պուլընտը-ղը սասրը նէճապէթի նէ իչիւն եէքտի-կէրիմիզ հագգընտա կէօսթէրմէյօրրզ. վէ անլէրէ զարը հագգը իլէ մուգա-պէլէտէ պուլընմայօրրզ. եօգսա մու-գապէլէ ֆիքիրլէրինին եալընրզ ֆէնա-լըգարտա մը ճէվազը իսթիմալի ֆիքը-րինէ զահիպ օլտուղունը։

Անլէրին չու սուրէթլէ հարէքէթլէ-րի չիւպհէ եօգ տրը քի հիւսը նիյէթ-լէրինին տէյլիի տիր. պինաէնալէյէ պիզգամ տէ հիւսը նիյէթ օլընճա պու կիպի իշսաթր քանդիպէնին վիճուտ պուտրմամասը լազգմ կէլիր։ Էմին օյա-լրմ քի պիթիին հէյէճանլարը թէվֆիտ իսէն պու եալան չատալար տրը։ Պունլար օյմագ իսէ էֆրատար միլլեթէ սասրը հէյէճան տախի կէօրիւլմէմէ։

Կէչէնքի կոլէթալարտա պահս օլը-նան էրմէնի միլլի պայրաղը քէչիտէսի վէ էրմէնիլէրին մրլլի իսթիմաը չատասը պու իտտահիմիզին սիւպութրնա տէլիլը գավի ալյիրմի տիր։ Բում վաթանտաչ-լարըմրզ պիլմէլի տիրլէր քի էրմէնիլէ-րին Օսմանլը ակվէթիի մէչրութասընը-ն չէրէֆիի պայրաղընտան պաչգա պայ-րաղլարը եօգտր։ Հէր նէ հալ իսէ, պու տագիզատա պիլթին Իսլամլար կիպի պիզիմ եամի էրմէնիլէրին աէ զա-յեի էմէյլէրի հուսուլ պուտրմէ տրը։

Սատաէթ կէլէլիմ, Ասլը պահս իթ-մէք իսթէտիկիմիզ նօգթա Պրուսա ահ-վալի տիր։ Զօգ չիքիւր Պրուսա է-հալիմիզ պու կիպի սաֆաթաքարանէ էֆքեարտան պէրի տիր. Իսլամ, էր-մէնի, Բում, վէլհասրլ պիլթին էֆ-բասը էհալի պէյնինտէ էօյլէ պիր իթի-մատ, էօյլէ պիր հիւսնը մուաչէրէթ վէ ուխուվվէթի իսթրաի ահքեամ իթմէքտէ տիր քի, պունլարը ուզագտան կէօ-րիւպտէ սէվինմէմէք հիչ պիր Օսմանլը-նին էլինտէն կէլմէդ։

Պիլաթէֆրիզ, պիսթին կէնճլէրիսիզ էլ էլէ վէրէրէք գլիուպլէր թէէսիսինէ, մէք-թէպլէր քիչատրնա հագրրանմագտա տրրլար. ճիհմէսինին ֆիքրի վէ էմէլի սատաէթ վէ իգթալը վաթան տրը։

ՊՕՂՈՍ ՏԱՆՏԱՆԵԱՆ

6 սեպտ. 1908

ԱԶԳԱՅԻՆ

Խարբուրդ վիլայէթինտէ Պէէսմի գաղասընտա, ըլտէրլէրի ագտէմէ տի-նը Իսլամ գապրլ իթմիշ օլան պիր էրմէնիին իքի գըղլարը, գանունա մուղայիր օլարագ Իսլամ իթմէք իչիւն ճէպլը վուգու պուլսուղընտան, գըղլար էրմէնի քիլիսէսինէ իլթիճա իթմիշլէր իսէ տէ, օրատան ճէպրէն այրնտըղլարը Բաթրիգխանէտէն պա թագրիր Ատլիյէ նէզարէթինէ լիշր իտիլմիշ իսի։

Նազրը տէվլ. Հասան Ֆէհմի բաշա հագրէթլէրի պու քէրրէ Խարբուրդ վի-լայէթինէ քէչիտ էյլէտիկի թէլէկրաֆ-տա, նէզարէթին յունիս 28 թարիխի թէլէկրաֆը մուճիպնճէ՝ իյճապընը իճրա էյլէմէլէրի վէ վուգու պուլան իթիրազը մէնն իտէրէք, հագիգաթը հալ իւզէ-րինէ մալիճամաթ վէրմէսինի տէ թավսիյէ իթմիշ տիր։

—Բաթրիգխանէ գաբու քէհեասը մուավինի Գամէր էֆ. Շերիհեան կէչէն կիւն Ատլիյէ վէ մէզահիպ նազրը տէվ. Հասան Ֆէհմի բաշա հագրէթլէրինին նէզտինէ ազիմէթինտէ, բաշի միչա-րիէյէ չէֆանէն տախի էրմէնիլէր իլէ Բումլար պէյնինտէ զուհուր իտէն ատա-վէթին էօնիւնի ալմագ իչիւն հէր վէճէ-լէ չալրրմասընը պիր քէրրէ տահա թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Բաշի միչարիլէյէ Բում Բաթրիգ-խանէսի գաբու-քէհեասընը տախի ճէլգ իտէրէք ամը մէլտէ թէպլիղաթ իճրա էյլէմիշ տիր։

Դանիակցական հէյէթի թարգիմա-տան, Վահագն կէչէն կիւն Օսմանը գօմիթէսի թարգիմանան պիր եիւղպա-չը իլէ պիր Բում արգատաչը օլարը հալտէ Գումգաբույա կիտէրէք, պիր էրմէնի իլէ պիր Բումճն գավկա իտուպ եէքտիկէրինի ճէրհ էյլէմէլէրի հագգընտա թահգիգաթ իճրա էյլէմիշ տիր։

Իչպու թահգիգաթտան սօնրա էր-մէնի վէ Բում էհալիսինտէն, չօգլարը հազրը պուլընտըզլարը հալտէ եէքտի-կէրի իլէ էյի պարընմալարընը նասիհաթ իթմիշ վէ իչպու թէլիթի մէմնունիյէթ-լէ գապալ օլընմըշ տրը։

Մումանլէյիւմ, պահէհու գօմիսէր պէյ նէզտինէ ազիմէթլէ, պու կիպի մի-նազատարընն զուհուրինէ արթզ սէ-պէպիյէթ վէրիլմէյէճէկինի թէլէմին վէ էրմէնի վէ Բում էհալիսի արասընտա հիւսը մինասէպաթրն խանէլտար օլ-մամասընա նէզարէթ էյլէմէլէրինի թէ-մէնինի իթմիշլէր տիր։

—Իսկիւտար եէնիմահալլէտէ Երես-փոխան խնթիսապը բաղար կիւսի իճրա օլընըպ, էքսէրիյէթը արա իլէ Վահան Սուրէնեան, Լեւոն Սէմէրճեան, վէ Թորգոմ Պոյաճեան էֆ.լէր ինթիսապ օլընմըշլար տրը։

Սամաթիա եէնիմահալլէտէ տախի Միսակ էֆ. Տաքէսեան երեսփոխան ինթիսապ օլընմըշ տրը։

—Տիւն Ռիզա Բաշա խանը պաղէ-սինտէ Տիվրիկ վէ միւլհագաթընտան 200 քիչիտէն զիյատէ պիր զալապալըգ թօրլանրպ, Տիվրիկի պիր թագրմ ըշ-վախ ալան մէմուրլար վէ անլէրէ վա-սրթա օլանլար հագգընտա իթթիհազ օլընճագ թէտապիրէ տտիր միւազքէ-րէ իճրա էյլէմիշլէր տիր։ Վէրիլէն ֆա-լիսմաթը պիլիսթիմա, ատրշալ իչէ միւ-պաշէրէթ էյլէմէք իւզրէ, աթիտէքի զէ-գանմըշ տրը։ Թարզը իճրասար պազը քիչիչ նօգանդրտա բաղմէն ալ բար-լագ օլաու վէ մուտամ Արմէնիի իլէ Բնտուէ վէ միտիս Տիմա իլէ Մանգլէր չիատէթլի ալագրշլարա քէսպը իսթիհ-գազ իթմիշլէր։ Սանսատիրընն միւքէմ-մէլիյէթիյէ էն գիյատ արգգամը ճէլգ իտէն մատամ Ռօշէ-Լէօբրէնս իտի։

Տ. Ա.

Սալը 9 սեպտ 1908

Պու ագչամ «Լէս ժուր է լա նիւիի» էն մահիր բրլլար մատամ Կէլէնա, Ռօնտոէ, Ռօշէ-Լէօբրէնս վէ Մ. Մանգլէր, Տէօնդան թարգիմանան թուրքլաճագ տրը։

Եարընն՝ տէվրի իսթիպատատա մէմնու օյան «Լա Ֆիլը ուէ Մատամ Անկո»։

ՎԻԷՆՆԱԿԱՆ

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

Ի ՎԱՆԿԱՒԱԼԹԻ

52ՐԴ ՏԱՐԵԾՐՋԱՆ

Վարժարանս կը բացուի 1)14 սեպտ. 1908, միւնոյն ուղղութեամբ եւ ծրագրով։

Վարժարանս ունի «Ecole secondaire moderne Realschule» ծրագիրը, միջավայրիս պատուիրը յարմարցուած։

Լեզուներ.—Հայերէն, Տաճկերէն, Գերմաներէն, Գաղղիերէն, Անգլիերէն։

Գիտութիւններ.— Ուսողական, բնագիտական, բնապատմական, պատմական կ'աւանդուին Գաղղիերէն և Գերմաներէն լեզուներով։

Աւելորդներ.— Աշխարհագրութիւն, հաշուակալութիւն, թղթակցութիւն, Գաղղիերէն, Գերմաներէն եւ Անգլ.։

Ուսուցիչ.— Ներքին եւ արտաքին 22 ուսուցիչ կը դասախօսեն։

Նորամուտ աշակերտաց ընդունելութիւնը կը սկսի օգոստ. 19էն ամէն օր մինչեւ կէսօր։

Հ. ԳԷՈՐԳ Վ. ՓԱՆՋԻԿԵԱՆ
Վ-ՐԻԷ ՎԻԵ. Մ.ԷՐԷՍԷՔՈ Վարժ.։
10—7

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷՆ

Իտարէի Մախսուսէնին Հայտար-բաշա վարորընտա թաֆիթ Գավագը Շիքրինին 319 վէ 320 վէ 321 սէնէլէրինտէն միւթէրաքիւմ մաթրուպաթը օլան 1258½ ղրշ.ը հավի մաշ տէֆթէրինի գայ էյլէմիշ, վէ մէզքիւր տէֆթէրին եէսը տիսէրէ կէչմիշ օլմասը մէլհուզ պուլընմըշ օլտուղընտան, հէր քիմին եէսինտէ իսէ պիր այա գատար իտարէ մուհասէպէսինէ թէվսիմ իտիլմէսի վէ անտէն սօնրա զուհուրինէ միւթէպէր թուրթուլմայաճաղը իլան օլունուր։

8 իյլուլ 323

Խազինէի Խասսա Շահանէ

Խազինէի Խասսա Շահանէ իչիւն պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւ-պայէա օլունաճագ թաշ վէ գում իլէ նագլիյէսի թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իյուլընն 6նճը ճումա էրթէսի կիւնիւ իշալէի էվվէլիյէսի վէ 10նճը չարշէնպիհի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար 100տէ իւչ թէնզիլի պիլգապալ եէվմը մէզքիւրաէ իշալէի գաթիյէսի իճրա գըլընճաղընտան, չէրաիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օյմագ իսթէյնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթինամէի միւսթասրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարիլէյէայա կէլմէլէրի։ 3—1

8 իյլուլ 324

* * *

Խազինէի Խասսա Շահանէճէ պիր սէնէի քեամիլէ զարֆընտա միւպայէա օլունաճագ արբա վէ եուլաֆ թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, մահը հալը բումի-նին 11նճի բէնճէչնպհի կիւնիւ իշալէի էվվէլիյէսի իճրա դրլընաճաղընտան, չէրաիթը միւթէֆէրրիայը անլամագ վէ միւնագասայա տախիլ օյմագ իսթէյնլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմինաթ ագչէսինի վէ եա միւթէպէր քէֆալէթինամէի միւսթասրպէն եէվմը մէզքիւրտէ նիհայէթ սաաթ 10ա գատար Խազինէի ճէլիլէի միւչարիլէյէայա կէլմէլէրի։ 3—1

8 իյլուլ 324

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

ՖՏԲՍԱՍՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	50 -
Իքինճի » »	48 -49
Մախլութ »	47 -
Զավտարը »	46 -
Սէրթ պիրինճի »	48 -49
» օրթա »	47 -
Մախլուութ սէրթ »	45 -

Պու կիւն 2 վակօն Անատօլը վէ 18 վակօն Բումէլի պուղտայը վիւռուտ իթմիշ տիր։

ՈՒՆ Ղրշ.

Եէրլի գրրմա Ա. չուվալ	100-
» » Բ. »	98-

ՔԷՐԻՔ

Օգգասը 21 - բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիպ քիլէսի	15½-16½
Բումէլի վէ Մէրսին	15 -15½
Մըսրը Ալէքսանդրիա իչիւն պուրատա վաքօրա թէպլիմ բարա	38 -38½
Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն »	38 -

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրրուլ 17 սեպտ.

Ցուլիս օգոստ.	4.64
Հոկտ. նոյեմ.	4.60

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

17 սեպտ.

Նիւ-Եօրգ հաղրը	101.3.4
» յուլիս իչիւն	105.3.4
» փեբր. »	103.3.4
» սեպտ. »	102.1.2
Լիվրրուլ հաղրը	.
» սեպ. »	7.4.3.4
» յուլիս »	7.5.7.8
Զիգակօ հաղրը	
» սեպտ. »	95.
» յուլիս »	9.5.12

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 21 սեպտ.

Ինկիլիզ էհամը Ինկ, լիր.	085.63
Օսմ. էհամը Ինդիֆիզ	92.75
» » » գարանտը	92.75
Օսմանլը Պանգասը	18.50
Բուս 4	87.25
Պուլկար իսթիգրազը	102.
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25.26

Բարիզ 21 սեպտ.

Գօնսոլիտէ Ինդիֆիզ աչբլաը	93.77
» » գաբանտը	93.77
Ֆրանսրզ էսհ. 3 ֆր.	095.99
Բումէլի չրմէնտրֆէրի	175.
Օսմանլը բէժիսի էհամը	426.
» Պանդասը	7.8.
Բուս 0/,5 1906	100.
Գրէսի Լիօնէ	1226.
Իթալիա էհամը	104.15
Սբանսոլ	96.55
Թրանսվալ	66.50
Գամպիս իւչ այ վատէ	25.12

Վիէննա 21 սեպտ.

Լօնտրա իւզէրինէ Գամպիս	239.30
Բումէլի չրմէնտրֆէրի ֆր.	185.70
Օսմ. Բէժի ագտիսնը ֆր.	.

Պերլին 21 սեպտ.

Բում. չրմէնտրֆէր (մարք)	145.90
Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	20.31

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՐԸ

Ինդիֆիզ տիւն ագչ. գար.	101.29½
» » էն եիւքսէք	101.34
» » էն աշաղը	101.25
Պու սապահ աչբլաը	101.33
Բում. չրմ.ագչամ. գարանտը	173.⅛
» » էն եիւքսէք	173.¼
» » էն աշաղը	173.
» » աչբլաը	173.¼
Բէժի ագտիսնը Լ. Օս.	18.50
Նէֆիֆ Քէօֆա թրամվայ չիրքէթի հիսսէ սէնէտաթը Լ. Օ.	2

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՍՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	07.80
Ժուիանս	3.70
Օպլիկասիոն թրամվայ	474.
Ասիրանս Օթման	4.
Լօրիսմ	58.
Պանք Նասիոնալ տը Կրէս	414.
Թրանսվալ	063.50
Զաթրէթ	20.25
Գրէսի Ֆոնսիէ էմիրսիէն Ա.	285.
» » » » Բ.	248.50
Բրխթրմ թանվիլաթը ք.ք.	431.
Գալա	466.
Գարասու	039.
» Օրտինէր	024.
Անատօլու չրմ. ագտիսնը	14.80
Շիր. Խայրիյէ հիսսէ. Լ.Օ.	39.
« « Համիտիյէ	3.07

ԱԳՏԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղշ.տան	Ղշ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	107.16
Մէճալիք	101.10
Ինկիլիզ լիրասը	109. 8
Ֆրանսրզ լիրասը	87.10
Բոլ	091.
Գրիմից ալթունը	50.
Գարպոն գայմէսի	8.70
Լօնտրա չէք	109.35
Բարիզ չէք	22.87

ՄԷՍՈՒԼԸ ԿԱԶԷԹԱ.
ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ՊԱԼԳԱՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՑԷ ՎԷ ԻՀԱԹՑԱԹ ԱԳՂԷՍԻ 9,500,000 ֆրանք

Ղայէթ սէրպէսթ չէրահիլէ եանկրն վէ էօմր իւզէրինէ մուամէլէթ ճճրա իտէր։ Թազմինագտիյի մահալինտէ թէէտիյէ իտէր։

Գումանեանընն միւտիրիյէթի ումումիյէսի

Միւտիրիւէր՝ Խ. ՖՐԱՆԿԻԼՕՖ ՎԷ ԳՈՒԻԴՈՆԵՕՍԸ

Սմիրզիոս Անանիոսի Խանէնտ, Տէրսաաէթ։

ԲՐԻՏԻ ԼԻՈՆԷ
1863ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ
ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 250·000·000 ՖՐԳ.
ՔԵԱՄԻԼԷՆ ԹԷԷՏԻՃԷ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրթէկը իտարէխանէ Գալաթատա Գարաքէօյէ եէնի խանատա։ Պէյօղլուտատա Ճատտէի Քէպիրէ Ն.333 Սթամպօլտա Սուլթան Համամ ճատտէսինէ Ալահվէրտի խանընտա։

Մէրքէզ իտարէխանէսիդէ շիպէլէրիմիզ պիզիմէնէ պանգա մուամէլաթընը լյգիա իսէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինէ վէ քէզա Պէյօղլու շիպէսինէ պուլունան քիրալըգ տէմիր գացալար՝ կէրէք մէթանէթ վէ կէրէք իսթրէթը լյմար ճիհէթիդէ բէզապէթին ֆէվգինէ պուլունմագտա տը։

Գալաթատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիդէ Պէյօղլուտատաքի շիպէտէ հէվալէնամէ համիլէրինին թանթը էմրինէ սաղլար վէրիլէճէք տիր։

Սթանպօլտաքի շիպէ եշա վէ թիճարաը էմթատը իզդէրինէ ավանս սուրէթիդէ բարա իգրազ էթտիկի կիպի, Սիրքէճիտէքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիդէ եշա վէ էմթատի մէղքիրէրի զապու վէ վազ իտէր։

ՏԷՖԹԷՐԸ ԽԱԳԱՆԻ

Իսկիտարը ճիվարընտա Բազարպաշը մահալլէսինէ Միրօղլու օղազընտա 34 նումէրօ իլէ մուգագամ օլուպ, ալրթի միլլը պիր գէթա արսանին նրբի հիսէսի համամը Կարապտ էօհտէսինէ օլտուղը հալտէ մուգատատէմէ պա սէնէտը բէսմի ան իչ ատէտ լիրան Օսմանի սէյնի մուգապիլինտէ վէքեալէթը տէվրիսէ իլէ էօհտէսինէ պուլունան մալում էյտուտուտ վէ էլմիչթէմիլաթ մէղքիւր նրսի հիսէնին միւտատէի մուայէնէսին միրուր էյլէտիկի հալտէ, թէսվիյէի տէյն օլընմասընան նաշի վէքիլի տէվրի Վիչէ էֆ. թարաքընտան վուգու պուլան խթիտա իւզդիրինէ, ուսուլ վէ նիզամը մուճիպինճէ թարիխը իլանատա իթիպարէն 45 կիւն միրուրինտէ իմալէի էվվէլէյէսի վէ անտէն սօնրա 15 կիւն զարքրընտա 100տէ 5 զամմ գապալ խալիէրէք, խիթամը միւտտէթտէ իշալէի գաթիյէսի իշրա օլընմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ մէվզրս միւզայէտյէ գօնբրդընտան, թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ խթէյէնլէրին մէղքիւր նրսի արսանին գրյէթը մուխամմինէ վէ թահմինիյէսի օլան 3510 զրչ.ին 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէէրինի միւսթահսրպէն Տէֆթէրը Խագանի նէգարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ իտարէի ուսուսիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէյէրի իլան օլունը։ 3—1

4 իյլուլ 324

Մահքէմէի Թիճարէթ Իշրա տահրէսինտէն

Արթին Սայրբեանա օլան տէյրը մահքիմընին թէէմինը թէսվիյէսի իչին հաճի Ոսկիան Մարտիրոսեանին Իսկիտարատա Իճատիյէտ Բայսէրլի օղլու սօղաղընտա 51 նումէրօ իլէ մուգագամ էօհտէի թասարրուֆընտա պուլունան ալէթթահմին 800 զրա արսանին 670 զրա մահալինտէ էշմարը միւամիրէի հավի պաղչէսիյէ պէրաղէր 130 զրա մահլինտէ մէանի ահչալ 5 օտա վէ 1 սուֆա վէ պիր մաթպախ վէ պիր չաթը արսաը վէ թահրինտա պիր պաղրում վէ պիր կէօզ սու գայյուսընը միչթիմլ վէ չէհրի 200 զրչ. իմարէ միւթհամմիլ միւճեատտա պիր պաղ խանէսի թարիխը իլանատա իթիպարէն 15 կիւն սօնրա մէվզրի միւզայէտյէ վազ իտիլէճէկինտէն, իշթիրասընա թալիպ օլանլարը վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ խթէյէնլէրին Մահքէմի Թիճարէթ իմրա տահրէսինէ միւրաճաաթ իթմէլերի տաբրեի մէղքիւրէտէն իլան օլունը։

8 իյլուլ 324

Մատամ Տրվօ վէ Շամպէրլին թահրը իտարէսինտէ
ՖԻՐԱՆՍԸԶ ԳԸԶԼԱՐ ՄԷԹԷՆԻ
Պէյօղլու Եկեղեցի օղղընտա Ն.
Մէքթէպը մէղքիւր թէարիսաթրնա 1908 սեպտ. 8/26տան իթիպարէն պաղանրլաճագ տը։

Գայտ օլընմագ վէ մալիմաթ ալմագ խթէյէնլէր բազար էրթէսի վէ բէնճէնսիկ կիտլերի մէքթէպ իտարէսինէ միւրաճաաթ իթմէլի։

ՌԷԱՆ
Ճիւմլէ միւէսէսէքը մէքանիզմայը Հարրէքը Բարիչհէտէ Ցար իւ Անէկգէ մէնֆէաքընա մախսուս օրկօրա քեազրլարը՝ պու քէրրէ սուրէքը մախսուսէտ սախիլէն իմ, ի թիսիրիլիգ, հէյէքը պիրգզամա Քահիրէ պիլիճրա սրՀՀէքէ նաֆի վէ Թիթիանէն միւքէվելիա էօքսիրիկի սաֆի վէ բիրգա մէվճուա պիրճիւմլէ օրկօրա քեազրլարընա ֆիրգ պուլունզզը անլարդլա, իւր սէֆա մէվզրի ֆիւրուխթա վազ օլանզզը, վէ սէրօր Տէրսաատէթ Պագդ Գարաբուրնա Սաղլըգլէ իսանընա 9 նումէրօյը մագզա օլաուզզ՝ էճլիի միւքիրէմէյէ իլան օլունը։

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿԱՐԿԹԱ
ՇԻՐՔԷԹԸ ԱՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

1892 2/14 օգոստոս (20 սէֆէր 1310) թարիխի ֆէրմանը Հիւմայունը ճէնապը Բատիշահի մանթուգը միանիֆնէ թէչէքքիւլ էթմիշ տիր։

Գալաթատա Հէզարէն սօղաղընտա Գօ-Օրբա-թիվ մաղազասը գարշըսընտաքիին Նալը Խանընտա 14 նումէրօլիթարէի մէրքէզիդէյէ վէ մէվգրի աթիյէյէ միւրաճաաթ օլունապիլիր։

Սթանպօլտա Եէնի Ճամի ավլուսընտա Պանդը Օսմանի շիպէսի։
» Պաղչէ Գարուսընտա Նէյլիսլ Իսլամ խանընտա 11 նումէրօտա Իսրաիլ Սամօգ էֆ.
» Վէզնէճիլէրտէ Ապտի պէյ վէ գումրանեասը։
» Պաղչէ գարուսընտա Էմին էօնիւնտէ Իզմիր սօղաղընտա Այտէօղլու էֆ։։
Գարաքէօյիւնտէ Զարշը ճատտէսինտէ Ասասթասիատի։

Գարաքէօյիւնտէ Մօտա ճատտէսինտէ Ասթիքա էֆ.։
Պէյօղլուտէրէտ Ա. Տէմարքի էֆ.
Պէյօղլուտատա ճատտէի Քէպիրտէ Օսմանը Պանդաը շիպէսի։
Էրէնքէօյիւնտէ Իսպա վէ Թէլեկրաֆ շիպէսի գուրպինտէ Թէօլօսս Եօանիտէս էֆ.։
Գալաթատա Թիւնէլ խանընտա 12 նումէրօտա Ա. Բիրմանց էֆ.։
Պէյօղլ Ատատա Բէսալ էֆ.։
Մագրիբքէսյիւնտէ Սթասիոն ճատտէսինտէ Ա. Անկէլիսէս էֆ.։

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ
Թէմամէն թէսվիյէ օլընմը սերմայէ իլէ իհթիյաթ ագչէսի
50·000·000 ՏՐԱԽՄԻ
ՄԷՐԻԹԷԶԸ ԻՍԱՐԷՍԻ ԱԹԻՆԱՅԱ

Շ Ի Ր Պ Է Լ Է Ր

Տէրսաատէթ —Գալաթա վէ Սթանպոլ շիպէլէրի իլէ պէրաբէր— Լօնտրա, Իսքէնտէրիյէ, Բարիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վոլօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանիա, Դանտրա։

Աթինա Պանդաը հէր նէվի պանգա մուամէլաթընը տէրէօտտէ էյլէր, էմթաա, էսատ վէ թասվրլաթ իւզէրինէ ավանս, կէրէք Մէմալիքը Շահանէ վէ կէրէքսէ Եվրօպա իւզէրինէ օլան չէքլէրին սգնթթօսը, հնասաը ճարի քիչասը, չէք վէ գրէտի մէքթուպլարը էտխիսը, Թուրքիա վէ Եվրօպանին պաչքնա չէհրլէրինէ թէէտէյէ զրմիրտատա թէլէկրաֆլա էմրէր կէօնտէրիլմէսը։

Էտատ պրօսաը.—Կէրէք բիրացմըզ վէ կէրէքսէ էճնէպլի բիրացալար իւզէրինէ միւհթէրիլէրիմիզ իչուն էն զիյատէ սէպեաթամպալ շարթլարլա Պօրտա Էմրլէրինին իտրաը։

Տէրօ խորմէք իւզրէ դայէթ ճիւզլի պիր պէտէլ մուգապիլինտէ պիլճիվլէ էատամը գապալ իթմէկը կէպ, հէր նէվի գուբօնլարը սգնթթօ վէ կա թատալ էյլէր։

Աթինա Պանդաը՝ գացալարընտա պուլունան ասլապարրընը միասա չարթլարլա էնալէյէ իյմարա վէրիր։

Ս Է Բ Օ Լ Ա Ր

Աթինա Պանդաը՝ հէր նէվի ագչէ իլէ օլան տէբօլարը ամիտէքի ֆաիզէրէյէ գապալ էյլէր։

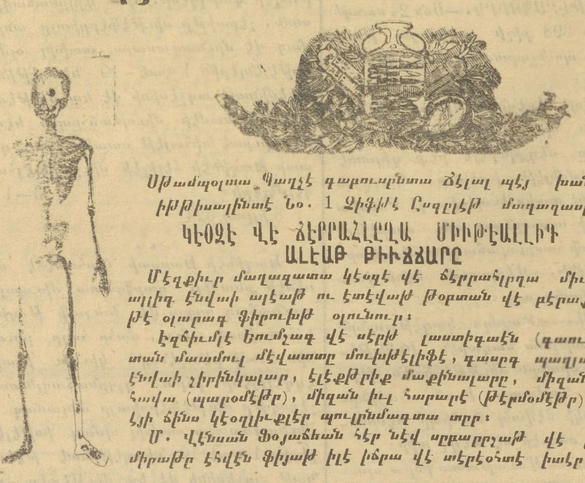
Համլինէ (ավիս) տէբօլար իչուն		3%
6 այլըգ	» »	3½%
1 սէնէլիգ	» »	4%
2 սէնէլիգ վէ տահա զիյատէ իչուն		5%

Տէբօլար տանկը, էվ ագչէ իլէ վագը օլուբսա օ ագչէ չէքիլինտէ օլարագ իտատ իտիլիր։ Ֆաիզլէր հէր սէնէնին յունվար 2սի իլէ յուլիս 1ի թարիխլէրինտէ թէէտիյէ օլունը։

4% ֆայիզի խուսուսի գարնէլէր.— Աթինա պանգաը ուսֆագ սէրմայէտարանտան իսարէթ միւշթէրիլէրինէ տէ հէր կէօնա սուհուլէթի վէրմէք արզուսընտա օլմաղլա, խուսուսի տէբօ գարնէլէր իհտաս իթմիշ օլուպ, պունլարլա ազամի օլարագ 100 (հիւզ) լիրայա գատար տէբօ խոէպիլիրլէր։

Պու գարնէլէր 4% նիսպէթինտէ ֆաիզ կէթիրմէքտէ օլուպ, պու պապատէքի թէէտիյաթ ասլարի օլարագ 5 ղ.տան (ալթուն ագչէ) պաշլայաճագ տը։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա Ճէլալ պէյ խանը իթթիխաղինտէ Ն. 1 Զիգիմ Ըսգըլէթ մաղազասը
ԿԷՕՋԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԷԼԱ ՄԻԻԹԷԱԼԻԹ ԱԼԷԱՔ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէղքիւր մաղազասա կէօզէ վէ ճէրրահլրդա միթէալիգ էնվահ ալէաթ ու էտվիյաթ թօքսան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիրուխթի օլունուր։

Էզճիմէ եուսմագ վէ սէրթ լաստիգաէն (գաուչուտան մատամալ մէվտասը մուխթէլիֆէ, գասրգ պաղլարը, էնվահ չիրինկալար, էլէքթրիք մաքինալարը, միգան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմոմէթր) վէ կյի ճինս կէօզիւքլէր պուլունմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան հէր նէվ սրբարբյաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իմրա վէ տէբէօնտէ իտէր։

ԻՍԱՐԷՍԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

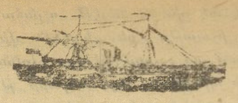
Իյպու 1324 սէնէսի չէհրը մայիսին 1ինճի կիւնիւնտէն իհթիպարէն իշարը ախիրէ տէկին, Աստաուլու Օսմանլը տէմիր եօլը գաթարլարընա թէսատիֆ իթմէք իւզրէ Մալթէփէ իլէ Ատապար պէյնինտէ ամէսշիւտ իտէճէք սէվահիրը միւթէճավիրէ վարօրլարընն վագթ ու հարաքէթլէրի։

Սառնալը ենէ ճառ յ-րբ.լ պէր

Սր.	Տէ.	Իսկէլէլէրին էսամիսի
* 9	47	Հէյպ.էն Պ. Ատա Մալթ.
** 10	16	» » »
11	23	Պ. Ատատան Մալթէբէ
12	28	Պ. Ատատան Մալթէբէ
2		Հէյ.էն Մալթ. պիլաթէս.
2	55	Պ. Ատատան Մալթէբէ
4	30	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
5	50	Պ. Ատատան Մալթէբէ
8	24	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
11	5	Պ. Ատատան Մալթէբէ
12	15	Հէյ.էն Պ. Ատա Մալթէբէ
10	56	Մալթ.էն Պ.Ատա պիլաթէս
12	02	» »
1	25	» » Հէյպէլի
2	25	» »
3	33	» » Հէյպէլի
5	18	» »
6	33	» » Հէյպէլի
1	19	» »
11	30	» » Հէյպէլի
1	45	» » »

(*) Իյպու սէֆէր մայիսին 19ինճը կիւնիւնտէն իհթիպարէն 18 յուլիս թարիխինտէ գատար տէվամ էյլէյէճէք տիր։

(*) Իյպու սէֆէր մայիսին 18ինճի կիւնիւնտէ գատար տէվամ իտուպ եէնէ 19 յունիս թարիխինտէն իհրան սէֆէր իտէճէք տիր։



C F R
ԲՈՒՄԱՆԻԱ
ՎԱՔՕՐ ԴՈՒՄԻՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՔԷՕՍԹԷՆՃԷՅԷ ՀԱՐԷՔԷԹ Վ-ԲՕՐԼ-ՐԷ	Էօյլէնտէն էվվէլ Սալաֆր. սաաթ 1ինա
Բօմանիա	Սեպտ. 19 ճ. էրթ.
»	» 22 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 26 ճ էրթ.
Իմբէրիալ Թրայան	» 20 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	Հոկտ. 3 ճ, էրթ.
Տաչիա	» 6 սալը
Բրէնսիբէսա Մարիա	» 10 ճ. էրթ.
Բօմանիա	» 13 սալը

ԻԶՄԻՐ ՎԷ ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷՅԷ Վ-ԲՕՐԼ-ՐԷ	Հարէքէթ ագչ. ալաֆր. սաաթ 1տէ
Իմբէրիալ Թրայան	սեպտ 19 ճ. էրթ.
Տաչիա	» 26 ճ. էրթ.
Բօմանիա	հոկտ 3 »
Բէկկը Կարօլ	» 10 ճ. էրթ.

ԵՕԼՃՈՒԼԸ ՄԻԻՏՏԷԹԻ

	սաաթ
Տէրսաատէթ Քէօսթէնճէ	12
» Իզմիր	18
» Խաքէնտերիյէ	52
» Վիէննա	45
» Բարիզ	62
» Պէրլին	50
» Լօնտրա	72

Վաքօր սէֆէրլէրի Քէօսթէնճէյէ Շարգ էքսբրէս գաթարրյա Պէրլին վէ Բումանիա էքսբրէսլէրինին վագթը հարաքէթլէրինէ կէօրէ իճրա օլունը։

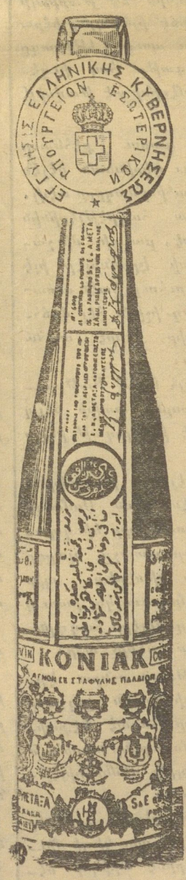
Տօղրուսան սօղրուլա վէ կա մուխթէլիֆ սուրէթտէ հէր կէր իչուն եօլճու էշտա վէ էմթաա նազլ օլունուր։

Ֆիյաթլար էսասէն թէզզլի իսիմլի օլուպ, ֆէվգէլատէ թէնզլիպ իլէ 90 կիւն հիւքմի օլմագ իւզրէ հարէքէթ վէ ավտէթ պիլէթլէրի տահի վերիլիր։

Էքսբրէստէն մատտա վարօր Քէօսթէնճէյէ վարլ օլտուղընտա, կէճէկլէյին սուրէթը մախսուսէտ պիր թրէն հարէքէթ իտէճէկինտէն, հէր սաաթ Պուքրէշտէ՝ պու թէրմիպտէ իսթիֆատ իտէպիլիրլէր։

Էքսբրէս գաթարը իլէ հարէքէթ իտէճէկ օլան միհրիբէտ օլճու՝ տէրհալ վարօրրն եանաչարը ըրլմըմ իւզէրինտէ պուլունան թրէնէ պինպիլիրլէր։

Տահա զիյատէ թաֆսիլաթ ալընմագ իչուն Գալաթատա ըրլմըմ իւզէրինտէ պուլունան պաչքնա աճէնթինէ միւրաճաաթ օլունա։



Ս.Ի. Ա. ՄԷԹԻԱՆՈՍ
ԳՈՅԱՆ ԹՄԱՆԱՅԻ ԵՎ ԳՈՆԵԼԻՈՒ

Իյպու ֆապրիգանը սահիպի 9 ատէտ նիշանլարա միւխթէլիֆ սէրկիի ումումիլէրէ իշթիրաքընան տօլայը տա 35 պէօյիւք միւքեաֆաթա նայիլ օլմըշ տը։

ԱՐՍԱՑԸՆԸԶ

Շիշէ իւզէրինտէ եունան հիւքիւմէթինին թէէմինաթ պանտրօլը իլէ աթիտէքի բէսմի չահատէթնամէսինի։

«Եունան տահիլիյէ նազրը եունանիսթանտա Ս. Ի. Ա. Մէթաքսա իւնվանը ալթընտա եալընզ պիր գօնեագ ֆապրիգասը մէվճուտ օլուպ, պու ֆապրիգանը տա Բիրէտ թէէսիս իտիլմիշ պուլունտըզինը թէէյիտ իտէր։

Եունան տահիլիյէ նազրը
Մ. Մ. ԹէՕԹՕՐԻՍ
Աթինա, 14 յունիս 1904

—o—

Տէրսաատէթ վէ պիւթիւն Թուրքիատա մէրքէզի Գալաթատա Գալաթա խաղընտա 9 նամէրօյը օտա տրը։

Աճէնթի՝ ՍԹԷՓԱՆՕՍ ԱՃԵԱՆԻՍ

ՍԱՁ ՍԱԳԱԼ ՎԷ ՊՐՅՈՂԸՆ ՁՕՂԱԼՍԱՍԸ
ՎԷ
ԿԻՒՋԷԼԻԿԻՆ ՄՈՒՀԱՖԱԶԱՍԸ ԻՋԻՆ

ԿԻՒՋԷԼԻԿԻՆ ԳՈՂԷՄԷՆ
ԵՒ ՄՈՒՀԱՖԱՊԱՆԻ ՄԱ
ԼԻՔ ՕԼՄԱԳ ՏԸՐ
ԳՈՐԾԻՆ ՄԻ ՄԱՐԴ
ԿԻՒՋԷԼԻԿԻՆ ԵՎ ՄՈՒՀԱՖԱՊԱՆԻՆ
ԳՈՅԵՑԱ ՄԻ ԵՕՎԼԱ ՏՐԻ

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆԸ
ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

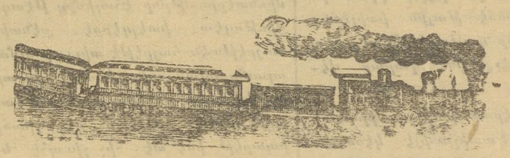
ՓՕՓՈԽԼԷ, ՓՕՓՈԽՍԷՔ ՎԷ ԲԷԹՓՈԼ ԲԼԷ

ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուլը՝ խուսուսի պիր վէճէյէ իտալ օլընմը օլուպ, սաչլարը չօղալմագ իչուն էն պիրինճի նէպաթի խասսէլերի հավի օլտուղընտան, պաչը սերին թմամաք, սաչարընա բէնկինի սէյլէտիրմէկ, վէ սէօքիլմէսինէ մանի օլուր։ Վալիտէլէր՝ չօճուգլարընդզ իչին ՔԻՆԻՆԱ ՄԻԿՕՆ սուլունը գուլլանընդզ քի, իլէրուսէ բարլագ, կիւզէլ վէ սրգ սաչլարա մալիք օլսունլար։

ԵԷԿԻՆԱՆ ԳԷՔՕԸ.— Միլանօտա ՄԻԿՕՆ վէ շիրէքքեասը։

Մ-ՈՒ-ԼԷ ՖԷՐ-ԻՐԼ-ՐԷ.— Պէյօղլուտատա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի, Գալաթատա Մ. Սթավրօ Եանօքուլօ։

Թաշրաբարտան օլունան սրբարբյաթ իչին կալընդզ Միհրան Փափազեան վէ շիրէքքեասընա միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։ Պաբ Ալի ճատտէսի Ն° 6 Եիրմի



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ
ՇԻՐՔԷԹԸ ՇԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1908 սեպտ.ի Սեպտ.ին 4ինճի բազար էրթէսի կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէնչիտ խէտէք գարարլարը հարէքէթլէթի միւպէյյին վագթամէ տիր,

ԳՕՆԻԱ-ԷՐԷԿԼԻ ՊՈՒԼԿՈՒՐԼԸ ԽԱԳԸ

Էշնա վէ եօճու գաթարը Ն. 622	Սր.	Տգ.
Գօնիա սպ. հար.	12	30
Գաշին խան »	1	1
Զօսրա »	1	45
Սարգ Էօրէն »	2	13
Մանտասուն »	2	42
Գարաման միւվ.	3	13
հար.	3	28
Սիտրօվա »	3	54
Այրանճը Տէրպէնտ »	4	44
Ալաճա »	5	20
Էրէկլի միւվ.	5	45
հար.	6	5
Պուլկուրլու սպ. միւվ.	6	20

Էշնա վէ եօճու գաթարը Ն. 621	Սր.	Տգ.
Պուլկուրլու սպ. հար.	6	35
Էրէկլի միւվ.	6	53
հար.	8	50
Ալաճա »	9	17
Այրանճը Տէրպէնտ »	10	01
Սիտրօվա »	10	43
Գարաման միւվ.	11	07
հար.	11	22
Մանտասուն »	11	55
Սարգ Էօրէն »	12	24
Զօսրա »	1	—
Գաշին խան »	1	36
Գօնիա ագչ. միւվ.	2	05

ՎԻԷՆՈՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅԻՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քեամիլիէն թէէսիյէ օլունմըշ)
ԻՀԹԻՅԱԹ ագչէսի 38,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիս օլունըպ, մէրքէզը իտարէսի Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւհագաթը էյլէթմէ 12 իտարէխանէսի պուլունմագտա տը։

ՇԻՒՊԵԼԷՐ.—Բրակ, կրաց, Պրին, Զիկ, Պուտա-Բէշթ, Լէմպէրկ, Սէրնօվիչ, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիսէն Գարլսպատ, Բիլէն, Բրօչնից, Օլա-Բօլթէն, Թէպլից, Վիվնա վէ Վիէնէր Նէօյիտա։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզէրինտէ,

Սթանպոլ իտարէխանէսի՝ էլէքտրիպ խան Քիւչիւք Աչիր էֆ. սօղաղընտա։

Վիէնէր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալիգ քեափֆէի ումուրլա մէշզուլ օլուր, էզճիմէ գօնթ գուրան ալար, թահվիլաթը հրֆզ վէ տէբօ իտէր, գրյմէթի թահվիլաթ բէհն պրրգամագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իխրամ, հէվալէլէր ԻԹ- վէ թէլեկրաֆլա թէէսիյաթ իճրա իտէր, պօրտայա միւթէալիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիացալարընա թահվիլաթ ալմա սաթրմը, գուբոն վէ թահվիլաթ գուբոնլարը գօնթ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիացալար իւզէրինէ բօլիցա ալը վէ սաթաբ, էմրէ մուհարրիր վէ վասէլի պօնօլար ալը։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էյլէնէն էվվէլ սաաթ 9½տան էյլէնէն օնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՏԷՕՃԷԼԷ ՕՍԻԱՆԹ ՊԱՆԳ
ԱԼԷՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԳԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ։
Տէրսաատէթ Ալէման գօնսուլԹօսընընա մուգայյէտ (1906 յունվ. 31տէ)

Տրէսդէնէր Պանգ, Ա Շաֆիուլէնսէր Պանֆէրայն վէ Նոյիսնալ Պանգ Ֆիւր Տէյչլանտ Թարֆինտէն մուէսսէսէ

ՄԷՐԻԹԷԶԸ ԻՍԱՐԷՍԻ՝ ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՎՕՃՎՕՏԱ ՃԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՑԱԿՈԲԵԱՆ ԵԱՆ։ ՍԹԱՆԳՕԼ ՇԻՒՊԵՍԻ՝ ՏԻԼՍԻԶՁԱՏԷ ԵԱՆ։

Դաղա սաաթը հէր կիւն ալընֆր. սաաթ 9½տան 4է գատար
Ճումա կիւնլէրի » 9½տան 1է գատար։

Մէղքիւր պանգանը Քաասրբուֆ գայրը սաթի օլուպ, պու գայրայրա Թէվֆիր իտէնլէրէ 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիգ իչուն 3½%, 1000 լիրատան զիյատ մէպալիգ իչուն 3% ֆայիզ իթա էյլէյիր։

Գունքնլա պէրապէր, պանգա՝ թէչֆիլէթի եվվէլճէ մահսաբ կապէթալրը իլա իթիբարմէք չարքը իլէ ֆայիզին մրգատարընը Թէվֆիր վէ Թէգֆիր իթմէք ուլուհկէթինի մուհաֆասա էյլէր։ Թէվֆիր իտիլէն մէպալրատան 200տէն 1000 լիրայա գատար օլան մէպալիգ կերի ալմագ իչուն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայա միւթէճավուզ ագչէյի իթիբարատա իչուն ալ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իրսալրը թէչֆիլէթ եմմէք իչուն գալ իտէր։

Մէղքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրտասը իլէ էճնէպի պօրտալարընա միւթէալիգ ալրարբյալարը սահի չէրքը միւթէհիլ իլէ գապալ էյլէնէկի կիպի, վէ սէֆթէրլի իշիրթա իտիլէն Թահվիլաթան էմրը մուճաֆազայա իչուն ալրցան իւզրէ ալմագ։

Գիսեի ՏՈՒԼԻ ԷՅԻՐԼԻՆ Թահվիլաթանը սմրթիրմանն գէչիճէսինէ գապ գալ Թէէսիլ իտիլճէհինէ հաստալ կէլէճէ գարար գարրը Թահվիլաթը մէղքիւրէյի օրկուրթ էյլէր։